

KONFERENZ DER KANTONALEN AUFSICHTSSTELLEN ÜBER DIE GEMEINDEFINANZEN
CONFERENCE DES AUTORITES CANTONALES DE SURVEILLANCE DES FINANCES COMMUNALES
CONFERENZA DELLE AUTORITÀ DI VIGILANZA SULLE FINANZE DEI COMUNI
CONFERENZA DA LAS AUTORITADS DA SURVEGLIANZA CHANTUNALAS SUR LAS FINANZAS COMMUNALAS



Nr./No 34 / 13.04.2021



INHALT	CONTENU	SEITE/PAGE
Reorganisation der Kommission	Réorganisation de la commission	3
Schuldenanstieg wegen Coronakrise	Accroissement de la dette en raison de la crise du coronavirus	3
Kennzahlen zur Finanzlage der Gemeinden	Les indicateurs de la situation financière des communes	3-4
Selbstfinanzierungsgrad	Degré d'autofinancement	5-7
Selbstfinanzierungsanteil	Capacité d'autofinancement	8-10
Zinsbelastungsanteil	Quotité des intérêts	11-13
Kapitaldienstanteil	Quotité de la charge financière	14-16
Bruttoverschuldungsanteil	Endettement brut par rapport aux revenus	17-19
Investitionsanteil	Quotité d'investissement	20-22
Nettoschuld je Einwohner	Endettement par habitant	23-25
Solide öffentliche Finanzen trotz Krise	Des finances publiques suisses solides malgré la crise	26
Neues aus den Kantonen	Nouveautés cantonales	27-38
Persönliche Notizen	Notes personnelles	39
Agenda	Agenda	40

Reorganisation der Kommission	Réorganisation de la commission
<p>Extrait du communiqué du Conseil d'Etat vaudois du 30 avril 2020.</p> <p><i>Cheffe du Service des communes et logement, Corinne Martin cesse ses fonctions, au moment où la nouvelle organisation du Département des institutions et du territoire est mise en œuvre avec la création de deux nouvelles directions générales. Le Conseil d'Etat salue la qualité de son travail à la tête du SCL et lui exprime sa vive gratitude.</i></p>	
Schuldenanstieg wegen Coronakrise	Accroissement de la dette en raison de la crise du coronavirus
<p>09.03.2021 2019 war die Finanzlage der öffentlichen Haushalte erfreulich positiv. Bund, Kantone und Sozialversicherungen erzielten hohe Überschüsse. In den beiden Folgejahren 2020 und 2021 werden die öffentlichen Finanzen der Schweiz als Folge der Covid-19-Pandemie die grösste Wirtschaftskrise seit Jahrzehnten zu überwinden haben und tief rote Zahlen schreiben. Die Bruttoschulden der öffentlichen Haushalte dürften deshalb deutlich ansteigen. Im internationalen Vergleich bleibt die Schuldenquote aber tief.</p>	<p>09.03.2021 En 2019, les administrations publiques ont bénéficié d'une situation financière réjouissante. Les excédents de la Confédération, des cantons et des assurances sociales étaient importants. Les deux années suivantes, en 2020 et en 2021, les finances publiques devront surmonter la plus grande crise économique survenue depuis des décennies et seront largement déficitaires, en raison de la pandémie de Covid-19. La dette brute des administrations publiques devrait nettement augmenter, bien que le taux d'endettement reste bas en comparaison internationale.</p>
Finanzkennzahlen der Gemeinden	Les indicateurs de la situation financière des communes
<p>Kennzahlen sind zu wichtigen Grössen für die Haushaltsführung geworden. Sie zeigen Trends auf und unterstützen das Gemeinde-Management bei der Erarbeitung seiner Finanzpolitik. Einen Überblick über die Entwicklung der Finanzhaushalte in den Gemeinden verschaffen die seit 1992 durch die Konferenz der kantonalen Aufsichtsstellen empfohlenen vier harmonisierten Finanzkennzahlen Selbstfinanzierungsgrad, Selbstfinanzierungsanteil, Kapitaldienstanteil sowie Zinsbelastungsanteil. Sie sind repräsentativ und eignen sich für Vergleiche zwischen den Gemeinden.</p> <p>Die Nettoschuld pro Kopf ist im HRM1 nicht harmonisiert. Vergleiche über die Kantonsgrenzen hinaus sind daher problematisch.</p>	<p>Les indicateurs sont devenus une variable significative pour leur direction financière ; ils font apparaître des tendances et soutiennent le gestionnaire communal dans l'élaboration de sa politique financière. Les quatre indicateurs recommandés par la Conférence des Autorités cantonales de surveillance des finances communales que sont le degré d'autofinancement, la capacité d'autofinancement, la quotité de la charge financière, ainsi que la quotité des intérêts fournissent, depuis 1992, un aperçu de l'évolution des finances des communes. Ils sont représentatifs et permettent des comparaisons entre communes.</p> <p>L'endettement net par habitant n'est pas un indicateur MCH1 harmonisé. Les comparaisons au-delà des limites cantonales sont dès lors rendues problématiques.</p>

<p>Für die Beurteilung der Angaben der verschiedenen Kennzahlen haben sich die nachfolgenden Richtwerte vom HRM1 durchgesetzt. Wichtig ist allerdings, die Entwicklung der Werte über eine genug lange Vergleichsperiode zu beurteilen.</p> <p>Die vollständigen Daten stehen auf der Homepage der KKAG zu Verfügung.</p> <p>Zum Mittelwert ist anzumerken, dass dieser nicht durch Kumulierung der Daten aller Gemeinden errechnet wurde, sondern aus der Summe der Kantonswerte, dividiert durch die Anzahl Kantone, welche die Kennzahl ermitteln. Auch wenn das Ergebnis nicht eine sachlich korrekte Information wiedergibt, so lässt sich im Vergleich doch ein Trend ablesen.</p> <p>Die Kommentare beziehen sich auf die Entwicklung im Berichtszeitraum von 2016 bis 2019.</p> <p>Durch neue bzw. definitive Berechnungen können sich Differenzen zu Angaben in früheren Ausgaben der „Info“ ergeben.</p>	<p>Pour l'appréciation des données fournies par les différents indicateurs, les valeurs suivantes du MCH1 se sont imposées. Il reste toutefois important d'apprécier l'évolution des données sur une période assez longue.</p> <p>L'intégralité des données est disponible sur le site Internet de la CACSFC.</p> <p>Nous précisons que la valeur moyenne est calculée non pas en consolidant les données de l'ensemble des communes mais simplement en divisant les valeurs cantonales par le nombre de cantons présentant l'indicateur. Si le résultat ne donne par une information pertinente en soi, par contre l'évolution de la valeur permet une comparaison du trend.</p> <p>Les commentaires apportés se réfèrent à l'évolution sur la période sous revue, c'est-à-dire 2016-2019.</p> <p>Suite à des nouveaux calculs, respectivement des calculs définitifs, des différences peuvent être constatées avec les données des « Info » précédents.</p>
<p>Verschiedene Kantone haben in der Zwischenzeit die Jahresrechnungen der Gemeinden auf HRM2 umgestellt. Der Stand der Umstellung auf HRM2 lässt sich auf der Homepage des SRS abrufen.</p> <p>Das Inkrafttreten von HRM2 führt zu einem Bruch zu den historischen Daten. Angesichts der Wahl von verschiedenen Einführungsterminen ist der Vergleich der Ergebnisse schlicht nicht mehr möglich. Um die Bewertungen zu verfeinern ist die Liste der Wahlmöglichkeiten bei der Einführung zu berücksichtigen, welche das SRS herausgegeben hat.</p>	<p>Plusieurs Cantons ont entretemps transposé les comptes sur le MCH2. L'état d'avancement des passages au MCH2 est disponible sur le site Internet de la CSPCP.</p> <p>Une rupture des données historiques marque l'entrée en vigueur du MCH2. De plus, vu les choix laissés au moment de son introduction, une comparabilité du résultat n'est tout simplement plus possible. Pour affiner l'appréciation, vous devez tenir compte de l'inventaire des pratiques de mise en oeuvre en regard des recommandations émises par le CSPCP.</p>
<p>Remarques générales / Allgemeine Bemerkungen – GR - 139 von 146 Gemeinden präsentierten die Rechnung 2014 unter HRM1, während 7 bereits auf HRM2 umgestellt haben. 2015 104/21. 2016 84/30. 2017 61/51. 2018 4/104. 2018 HRM2 Fkz 2019 OK. - JU - Calcul différent de certains indicateurs – LU - in Folge teilweiser Umstellung auf HRM2 wurden Finanzkennzahlen für das Jahr 2018 nicht ermittelt - TG - 2014 führten 71 Gemeinden die Rechnung nach HRM1 und 9 nach HRM2; im 2015 63/17; im 2016 49/31; im 2017 13/67; im 2018 1/79, 2019 OK - AG, AR, BL, GL - mindestens seit 2014 führen alle Gemeinden ihre Rechnungen nach HRM2. UR seit 2012. AI seit 2015. BE seit 2016. GE en 2018. NE en 2017.</p>	

Selbstfinanzierungsgrad Degré d'autofinancement

 Selbstfinanzierung in Prozenten
der Nettoinvestition

 L'autofinancement en pour-cent
de l'investissement net

	2016	2017	2018	2019
Aargau	60.5	84.0	125.4	121.3
Appenzell A. Rh.	100.9	118.1	146.0	167.3
Appenzell I. Rh.	67.5	188.5	103.5	175.3
Basel-Landschaft	51.6	112.5	117.3	178.8
Basel-Stadt	72.1	112.9	161.3	343.1
Bern / Berne	85.2	84.2	100.7	83.1
Fribourg / Freiburg	81.9	99.4	89.5	84.7
Genève	111.4	122.9	130.7	91.6
Glarus	71.7	43.0	80.3	61.4
Graubünden	144.6	139.2	115.2	104.3
Jura	113.8	96.9	83.1	153.7
Luzern	116.3	94.6	--	112.6
Neuchâtel	68.8	131.4	114.1	166.9
Nidwalden	138.3	107.0	99.4	98.2
Obwalden	273.0	158.6	218.6	165.6
Schaffhausen	212.1	165.6	98.5	76.4
Schwyz	144.0	74.0	81.4	66.7
Solothurn	262.7	224.4	1559.5	365.4
St. Gallen	154.6	136.8	131.1	98.8
Thurgau	69.5	79.9	108.3	93.1
Ticino	98.7	103.3	82.9	100.7
Uri	65.1	57.0	62.6	109.5
Valais / Wallis	95.7	116.6	118.9	159.9
Vaud	77.5	75.5	81.1	68.4
Zug	175.9	314.8	283.2	221.7
Zürich	93.6	93.7	106.4	108.7

Selbstfinanzierung: Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen und dem Bilanzfehlbetrag zuzüglich Saldo der laufenden Rechnung, zuzüglich Einlagen in Spezialfinanzierungen, abzüglich Entnahmen aus Spezialfinanzierungen

Nettoinvestition: Investitionsausgaben abzüglich Investitionseinnahmen ohne durchlaufende Beiträge, Passivierungen und Aktivierungen

Autofinancement: Les amortissements comptables du patrimoine administratif et les amortissements du découvert +/- le solde du compte de fonctionnement

+ les attributions aux financements spéciaux - les prélèvements sur les financements spéciaux

Investissement net: Les dépenses d'investissement reportées au bilan, diminuées des recettes d'investissement reportées au bilan (sans les montants des dits reports ainsi que ceux relatifs aux subventions redistribuées)

Richtwerte – Selbstfinanzierungsgrad

> 100 %	ideal
70 % - 100 %	gut bis vertretbar
< 70 %	problematisch

Valeurs indicatives - Degré d'autofinancement

> 100 %	idéal
70 % - 100 %	bon à acceptable
< 70 %	problématique

• Der **Selbstfinanzierungsgrad** zeigt an, in welchem Ausmass Neuinvestitionen durch selbst erwirtschaftete Mittel finanziert werden können. Ein Selbstfinanzierungsgrad unter 100% führt zu einer Neuverschuldung. Liegt dieser Wert über 100%, können Schulden abgebaut werden. Werte zwischen 70 und 100% bedeuten eine noch verantwortbare Neuverschuldung.

• Le **degré d'autofinancement** détermine la part des revenus affectée au financement des investissements nouveaux. Un degré inférieur à 100% est l'indice d'une augmentation de l'endettement ; un degré supérieur à 100% est l'indice du désendettement. Des valeurs situées entre 70 et 100% sont l'indice d'une augmentation de l'endettement supportable.

Nach einem Ausrutscher im 2016 unter 100% bestätigt der Medianwert mit 109.1% seine Bewertung „ideal“.

Après une seule escapade en 2016 en dessous de 100%, la médiane confirme avec 109.1% sa position dans l'appréciation « idéal ».

Der Mittelwert bewegt sich stets eine Stufe über dem Medianwert. Nach einem spektakulär guten Wert im Jahr 2018 erfolgt eine Rückkehr zu einer gewissen Normalität: Mit 137.6% liegt der Mittelwert in einem positiven Trend und wird weiterhin als „ideal“ bewertet.

La moyenne évolue toujours un ton en dessus de la médiane. Après le bon spectaculaire enregistré en 2018, elle retrouve une certaine normalité dans un trend favorable avec 137.6% et toujours appréciée « idéal ».

Der Tiefstwert bzw. der Extremwert mit der schlechtesten Bewertung sinkt auf 61.4%. Der Höchstwert fällt mit 365.4% wieder auf das übliche Mass zurück; das Jahr 2018 stellte eine Ausnahme dar, die durch das ausserordentliche Ergebnis der Solothurner Gemeinden beeinflusst war.

La borne ou valeur extrême inférieure qui marque la plus mauvaise appréciation régresse à 61.4%. Avec 365.4%, celle supérieure de la meilleure appréciation retombe à des proportions habituelles après l'exception 2018 influée par le résultat extraordinaire des communes soleuroises.

In 15 der 26 Kantone können die Gemeinden die Kennzahl verbessern.

Les communes de 15 cantons sur 26 voient l'indicateur s'améliorer.

In drei Kantonen befinden sich die Gemeinden in der Bewertung „problematisch“.

Les municipalités de trois cantons se retrouvent dans une appréciation « problématique ».

Die Ursache lässt sich indessen nicht erläutern. Sehr wichtig ist, dass man bei der Analyse der Finanzlage die Entwicklung über einen gewissen Zeitraum verfolgt und auch weitere Indikatoren in die Betrachtung miteinbezieht. Zudem müssen die Gründe analysiert werden. So gibt ein beträchtliches Investitionsvolumen weniger Anlass zur Sorge als ein Rückgang der Selbstfinanzierung.

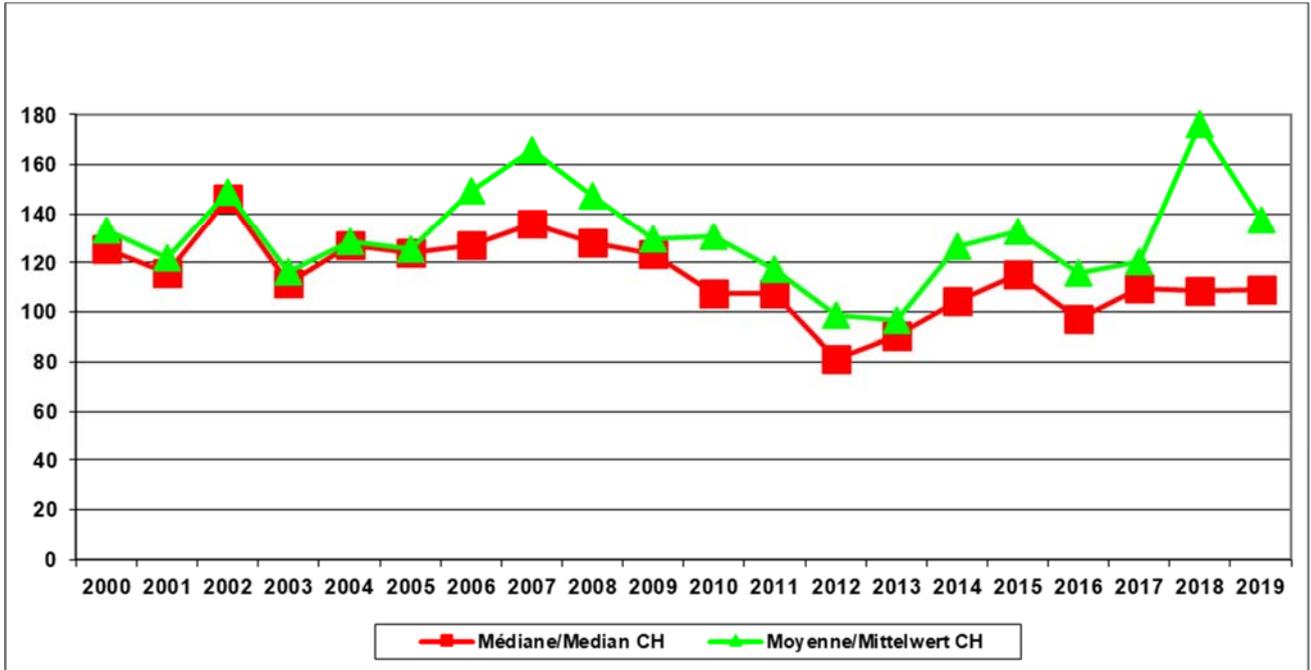
Un véritable diagnostic n'est cependant pas possible. En effet, il est très important, dans le cadre d'une analyse de la situation financière, de suivre l'évolution sur une certaine durée et de compléter cette image par l'intégration d'autres indicateurs. De plus, les raisons doivent être identifiées. Un volume important des investissements est moins préoccupant qu'une baisse de la marge d'autofinancement.

Selbstfinanzierungsgrad

Median – Mittelwert

Degré d'autofinancement

Médiane - Moyenne



Richtwerte

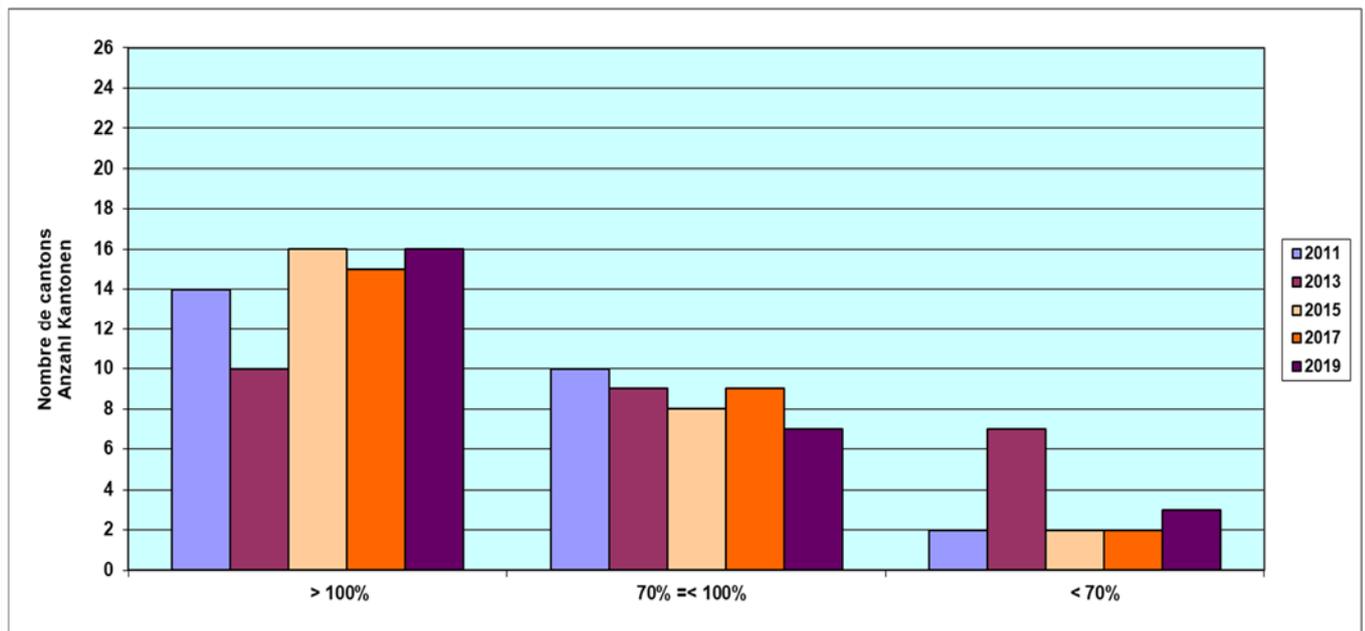
> 100 %
70 % - 100 %
< 70 %

ideal
gut bis vertretbar
problematisch

Valeurs indicatives

> 100 %
70 % - 100 %
< 70 %

idéal
bon à acceptable
problématique



Selbstfinanzierungsanteil Capacité d'autofinancement

 Selbstfinanzierung in Prozenten
des Finanzertrags

 L'autofinancement en pour-cent
des revenus financiers

	2016	2017	2018	2019
Aargau	8.5	10.8	14.8	14.1
Appenzell A. Rh.	7.9	8.8	10.0	10.2
Appenzell I. Rh.	7.8	8.8	5.6	15.6
Basel-Landschaft	5.8	11.2	10.4	13.0
Basel-Stadt	8.3	11.4	11.7	19.6
Bern / Berne	8.9	8.9	9.7	8.2
Fribourg / Freiburg	13.1	13.4	10.6	10.2
Genève	16.1	17.2	17.9	14.4
Glarus	6.6	6.6	10.0	12.4
Graubünden	18.7	19.1	18.8	18.0
Jura	10.0	9.2	9.9	11.2
Luzern	12.0	9.5	---	10.4
Neuchâtel	6.0	8.3	9.7	15.3
Nidwalden	9.2	17.0	20.9	20.7
Obwalden	17.3	14.5	16.5	16.6
Schaffhausen	16.7	15.7	8.4	14.1
Schwyz	13.5	7.5	8.0	8.0
Solothurn	12.6	12.5	12.5	10.5
St. Gallen	13.2	14.2	13.4	10.5
Thurgau	9.9	12.1	12.8	13.6
Ticino	11.6	11.4	12.6	11.0
Uri	11.1	11.4	11.3	12.6
Valais / Wallis	19.8	20.3	21.1	26.1
Vaud	8.3	8.1	8.4	7.3
Zug	14.4	14.2	17.3	20.1
Zürich	10.3	12.9	11.4	12.4

Selbstfinanzierung: Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen und dem Bilanzfehlbetrag, zuzüglich Saldo der laufenden Rechnung, zuzüglich Einlagen in Spezialfinanzierungen, abzüglich Entnahmen aus Spezialfinanzierungen

Finanzertrag: Ertrag der laufenden Rechnung abzüglich Entnahmen aus Spezialfinanzierungen, durchlaufende Beiträge und interne Verrechnungen

Autofinancement: Les amortissements comptables du patrimoine administratif et les amortissements du découvert +/- le solde du compte de fonctionnement + les attributions aux financements spéciaux - les prélèvements sur les financements spéciaux

Revenus financiers: Les revenus du compte de fonctionnement, diminués des prélèvements sur les financements spéciaux, des subventions à redistribuer et des imputations internes

Richtwerte – Selbstfinanzierungsanteil

> 20 %	gut
10 % - 20 %	mittel
< 10 %	schwach

Valeurs indicatives - Capacité d'autofinancement

> 20 %	bonne
10 % - 20 %	moyenne
< 10 %	faible

• Der **Selbstfinanzierungsanteil** charakterisiert die Finanzkraft und den finanziellen Spielraum einer Gemeinde. Ein Anteil unter 10% weist auf eine schwache Investitionskraft hin. Werte über 20% sind sehr gut und bedeuten eine gute Investitionskapazität.

• La **capacité d'autofinancement** caractérise la capacité, respectivement la marge financière dont une commune dispose. Une part inférieure à 10% est l'indice d'une faible capacité d'investissement. Les valeurs supérieures à 20% sont l'indice d'une bonne capacité d'investissement.

Der Medianwert von 12.8% bewegt sich in einer engen Spanne von 2.1% in der Bewertung „mittel“.

La valeur médiane de 12.8 % évolue dans une marge étroite de 2.1% dans l'appréciation « moyenne ».

Den gleichen Trend zeigt eine Stufe darüber der Mittelwert mit 13.7%, der ebenfalls in der Bewertung „mittel“ verbleibt.

Sur le même trend, un cran en-dessus, évolue la moyenne de 13.7% qui elle aussi ne quitte pas l'appréciation « moyenne ».

Der Tiefstwert verläuft zackenförmig und steigt auf 7.3%. Mit 26.1% entwickelt sich der Höchstwert im dritten Jahr in Folge positiv.

La valeur extrême inférieure de 7.3% progresse dans une évolution en dents de scie. Avec 26.1%, celle supérieure évolue favorablement pour la 3^{ème} année consécutive.

Bei den Gemeinden von 14 der 26 Kantone verbessert sich diese Kennzahl.

Les communes de 14 cantons sur 26 voient l'indicateur se bonifier.

Die Zahl der Gemeinden in der Kategorie „schwach“ geht von 11 auf 3.

Le nombre de municipalités inscrit dans la catégorie « faible » passe de 11 à 3.

Die Entwicklung zeigt einen Aufwärtstrend.

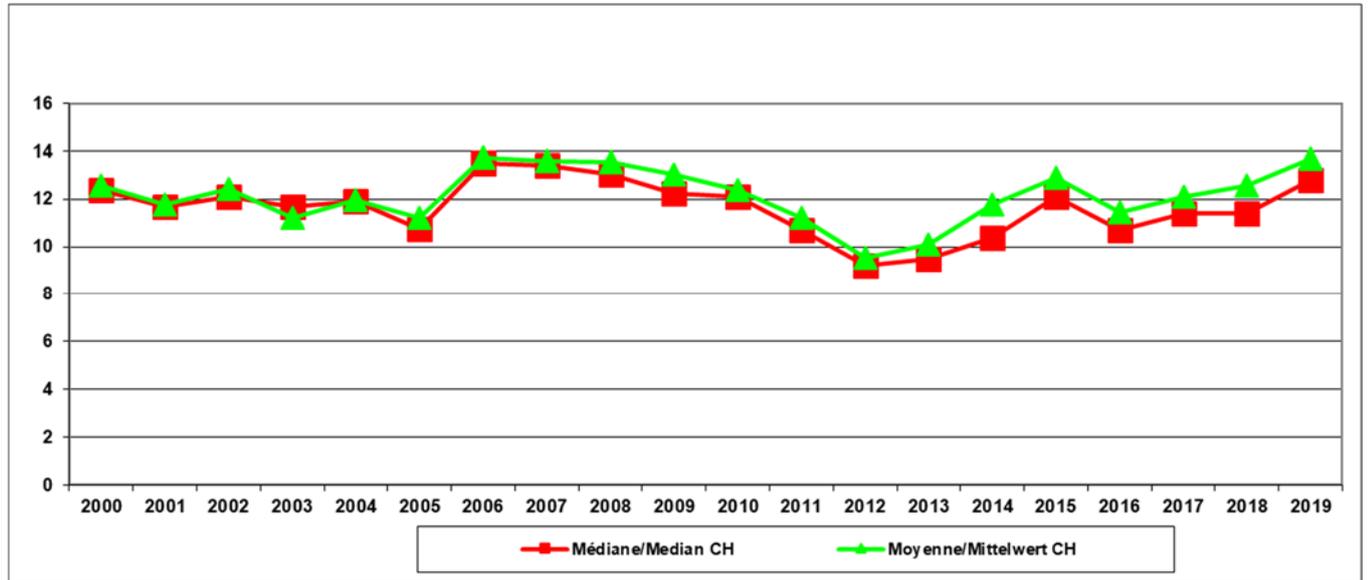
L'évolution s'inscrit dans un trend haussier.

Selbstfinanzierungsanteil

Median - Mittelwert

Capacité d'autofinancement

Médiane - Moyenne

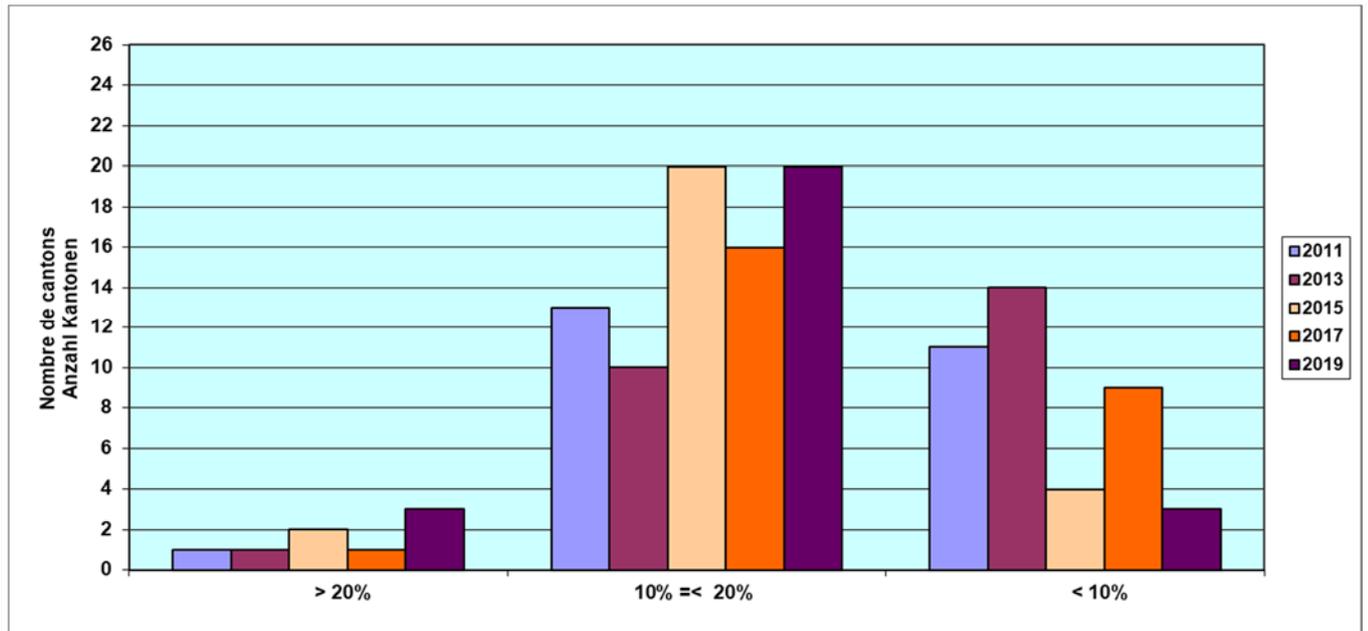


Selbstfinanzierungsanteil

> 20 % **gut**
 10 % - 20 % **mittel**
 < 10 % **schwach**

Capacité d'autofinancement

> 20 % **bonne**
 10 % - 20 % **moyenne**
 < 10 % **faible**



Zinsbelastungsanteil
Quotité des intérêts

 Nettozinsen in Prozenten
 des Finanzertrages

 Les intérêts nets en pour-cent
 des revenus financiers

	2016	2017	2018	2019
Aargau	0.2	0.0	0.2	-0.1
Appenzell A. Rh.	0.5	0.2	0.4	0.3
Appenzell I. Rh.	-0.2	-0.2	-0.2	-0.1
Basel-Landschaft	0.0	-0.1	-0.1	-0.2
Basel-Stadt	-9.6	-6.8	-6.9	-8.3
Bern / Berne	0.9	0.7	0.7	0.6
Fribourg / Freiburg	1.2	1.1	0.9	0.8
Genève	-2.7	-3.4	1.2	1.3
Glarus	0.4	0.2	0.2	0.2
Graubünden	0.8	0.7	0.4	0.3
Jura	2.4	2.1	1.9	1.6
Luzern	-1.7	-1.7	--	0.6
Neuchâtel	2.5	2.2	1.9	1.6
Nidwalden	0.6	0.4	0.0	0.4
Obwalden	0.8	0.4	0.2	0.2
Schaffhausen	-2.0	-2.4	-1.8	-1.1
Schwyz	-0.8	-0.9	0.0	0.0
Solothurn	0.4	0.3	0.1	0.1
St. Gallen	-3.6	-3.2	-2.7	0.1
Thurgau	-2.7	-2.6	0.4	0.3
Ticino	-2.7	-3.2	-5.6	-3.3
Uri	0.2	0.2	0.3	0.2
Valais / Wallis	-0.2	-0.4	-0.8	-0.5
Vaud	1.3	1.1	1.0	0.9
Zug	0.1	0.2	0.0	-0.2
Zürich	-1.3	-1.9	-1.9	0.6

Nettozinsen: Passivzinsen abzüglich Vermögenserträge vermindert um den Aufwand für Liegenschaften des Finanzvermögens

Finanzertrag: Ertrag der laufenden Rechnung abzüglich Entnahmen aus Spezialfinanzierungen, durchlaufende Beiträge und interne Verrechnungen

Intérêts nets: Les intérêts passifs, diminués des revenus des biens, diminués eux des charges des immeubles et domaines du patrimoine financier

Revenus financiers: Les revenus du compte de fonctionnement, diminués des prélèvements sur les financements spéciaux, des subventions à redistribuer et des imputations internes

Richtwerte - Zinsbelastungsanteil

< 2 %	tief
2 % - 5 %	mittel
5 % - 8 %	hoch
> 8 %	sehr hoch

Valeurs indicatives - Quotité des intérêts

< 2 %	faible
2 % - 5 %	moyenne
5 % - 8 %	forte
> 8 %	très forte

• Ein **Zinsbelastungsanteil** bis 2% gilt noch als klein, ab 5% jedoch bereits als hoch und über 8% als sehr hoch.

• La **quotité des intérêts** est considérée comme faible jusqu'à 2%; dès 5%, elle est déjà élevée, et à partir de 8% elle est considérée comme très élevée.

Der Medianwert verhält sich mit 0.2% im dritten Jahr in Folge stabil im Bereich Zinsbelastung.

La valeur médiane avec 0.2% se stabilise pour la 3^{ème} année consécutive en charge d'intérêts.

Der Mittelwert verringert sich im Analysezeitraum leicht von -0.6% auf -0.1% und verbleibt damit gerade noch im Bereich Zinsertrag.

La moyenne s'essouffle gentiment passant de -0.6% à -0.1% sur la période analysée en restant de justesse en revenus d'intérêts.

Der höchste bzw. schlechteste Wert bestätigt seine positive Entwicklung von 2.5% auf 1.6%. Der Bestwert liegt bei -8.3% und verbessert sich damit im Vergleich zu 2018 um 1.4%, ist jedoch immer noch weit von den -9.6% des Jahres 2016 entfernt.

La borne supérieure qui traduit la moins bonne valeur confirme son évolution positive en passant de 2.5% à 1.6%. Avec -8.3%, celle inférieure s'améliore de 1.4% par rapport à 2018 mais est encore loin des -9.6% enregistré en 2016.

Bei 9 von 26 Kantonen verschlechtert sich diese Kennzahl.

9 cantons sur 26 voient l'indicateur se péjorer.

9 Kantone weisen ein positives Zinsergebnis aus (negatives Vorzeichen).

9 cantons présentent un rendement positif (valeur négative).

Diese Kennzahl liegt bei allen 26 Kantonen im Bewertungsbereich „tief“.

Tous les 26 cantons qui génèrent l'indicateur sont appréciés « faible ».

Die Bewertungsskala wurde seit der Einführung der Kennzahl anfangs der 90er-Jahre nie aktualisiert. 1990 betrug der durchschnittliche Libor-Zinssatz für 12 Monate bei 8.841 %, während er im 2019 bei -0.559 % liegt.

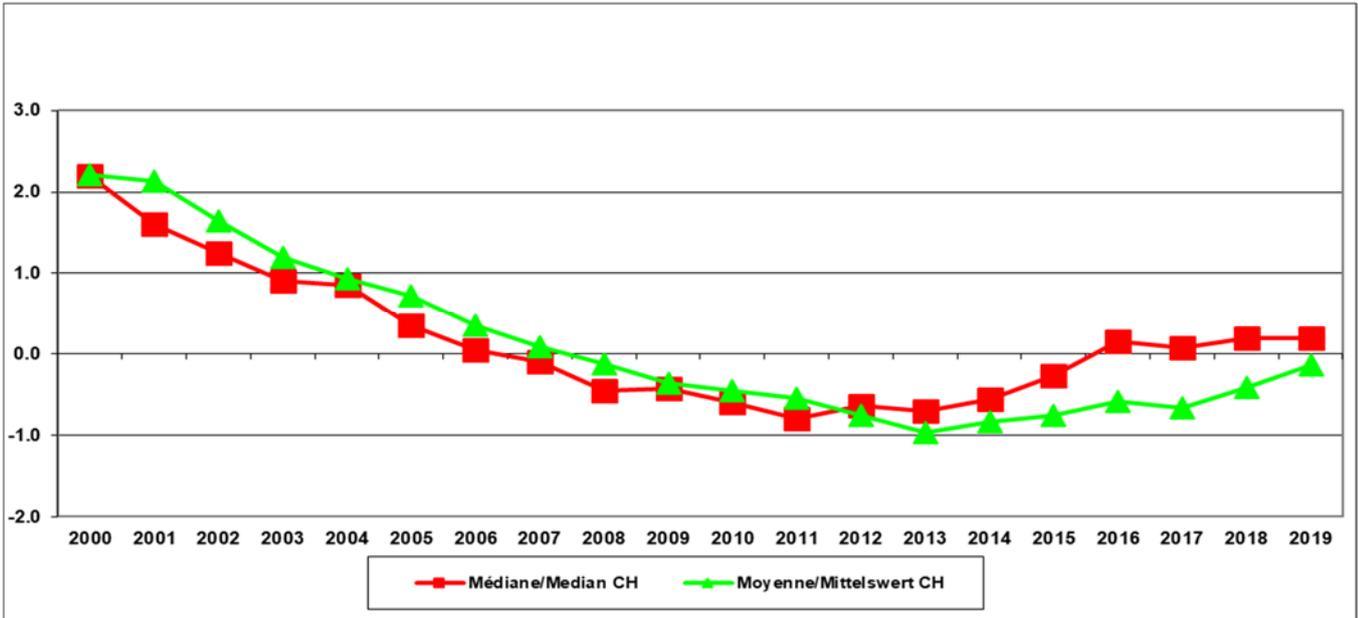
L'échelle d'appréciation n'a jamais été actualisée depuis l'introduction de l'indicateur au début des années 1990. Or en 1990, le taux d'intérêts Libor moyen à 12 mois était de 8.841% alors qu'il est de -0.559% en 2019.

Zinsbelastungsanteil

Median - Mittelwert

Quotité des intérêts

Médiane - Moyenne

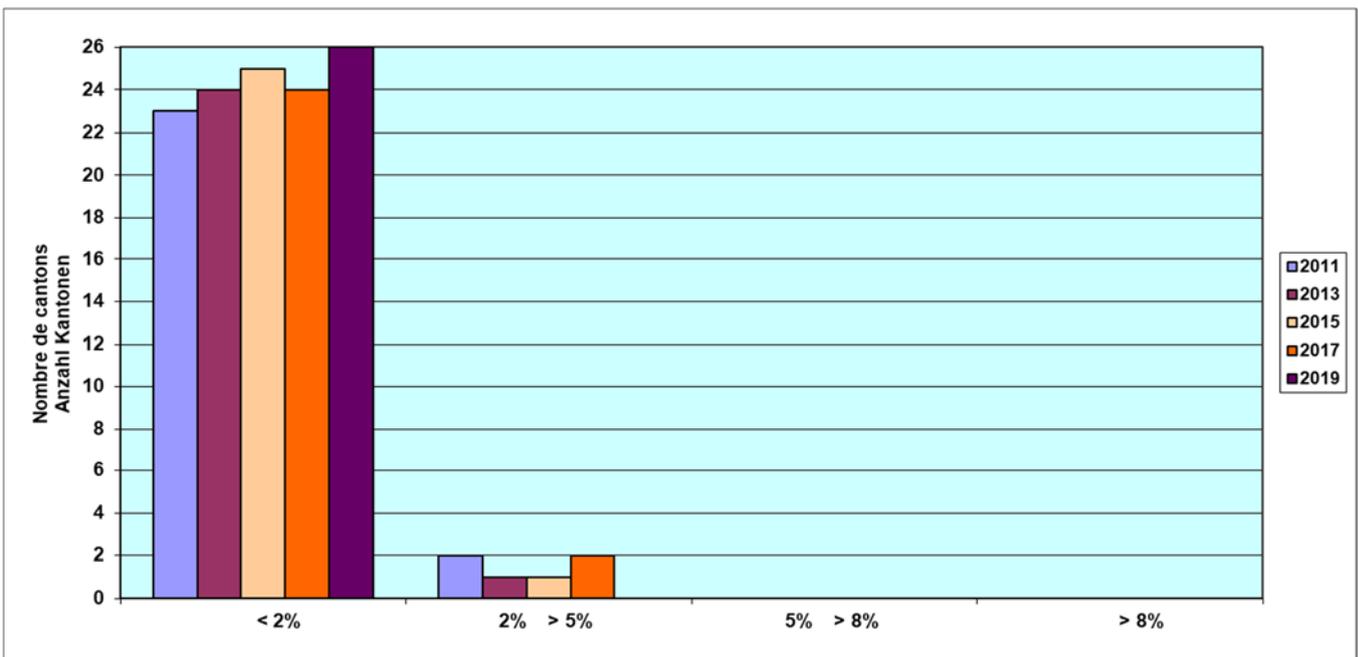


Zinsbelastungsanteil

< 2 %	tief
2 % - 5 %	mittel
5 % - 8 %	hoch
> 8 %	sehr hoch

Quotité des intérêts

< 2 %	faible
2 % - 5 %	moyenne
5 % - 8 %	forte
> 8 %	très forte



Kapitaldienstanteil Quotité de la charge financière

Kapitaldienst in Prozenten
des Finanzertrages

Les charges financières en pour-cent
des revenus financiers

	2016	2017	2018	2019
Aargau	7.9	7.9	8.2	8.1
Appenzell A. Rh.	4.9	4.6	4.5	4.5
Appenzell I. Rh.	2.4	2.3	3.2	3.3
Basel-Landschaft	4.4	4.4	4.2	4.2
Basel-Stadt	-5.4	-2.4	-2.3	-4.4
Bern / Berne	4.8	4.8	4.8	5.1
Fribourg / Freiburg	5.4	5.0	4.8	4.8
Genève	7.5	9.6	10.0	10.3
Glarus	7.6	9.0	7.9	8.1
Graubünden	9.9	9.3	10.5	9.9
Jura	8.0	8.7	5.6	6.2
Luzern	1.8	2.1	--	6.2
Neuchâtel	10.5	11.3	11.1	10.6
Nidwalden	13.2	12.4	13.0	12.2
Obwalden	7.8	6.9	6.5	5.9
Schaffhausen	2.8	2.7	3.7	5.3
Schwyz	5.5	5.9	4.6	5.7
Solothurn	4.7	4.9	4.8	4.9
St. Gallen	4.2	5.2	5.5	3.4
Thurgau	3.8	2.5	6.5	6.2
Ticino	5.8	5.2	2.5	4.6
Uri	4.7	6.4	6.9	5.8
Valais / Wallis	--	--	--	--
Vaud	7.3	7.0	7.0	6.9
Zug	6.8	7.4	6.3	5.0
Zürich	6.0	5.2	5.0	7.8

Kapitaldienst: Passivzinsen und ordentliche Abschreibungen abzüglich Vermögenserträge vermindert um den Aufwand für Liegenschaften des Finanzvermögens

Finanzertrag: Ertrag der laufenden Rechnung abzüglich Entnahmen aus Spezialfinanzierungen, durchlaufende Beiträge und interne Verrechnungen

Charges financières: Les intérêts passifs et les amortissements comptables, diminués des charges des immeubles et domaines du patrimoine financier

Revenus financiers: Les revenus du compte de fonctionnement, diminués des prélèvements sur les financements spéciaux, des subventions à redistribuer et des imputations internes

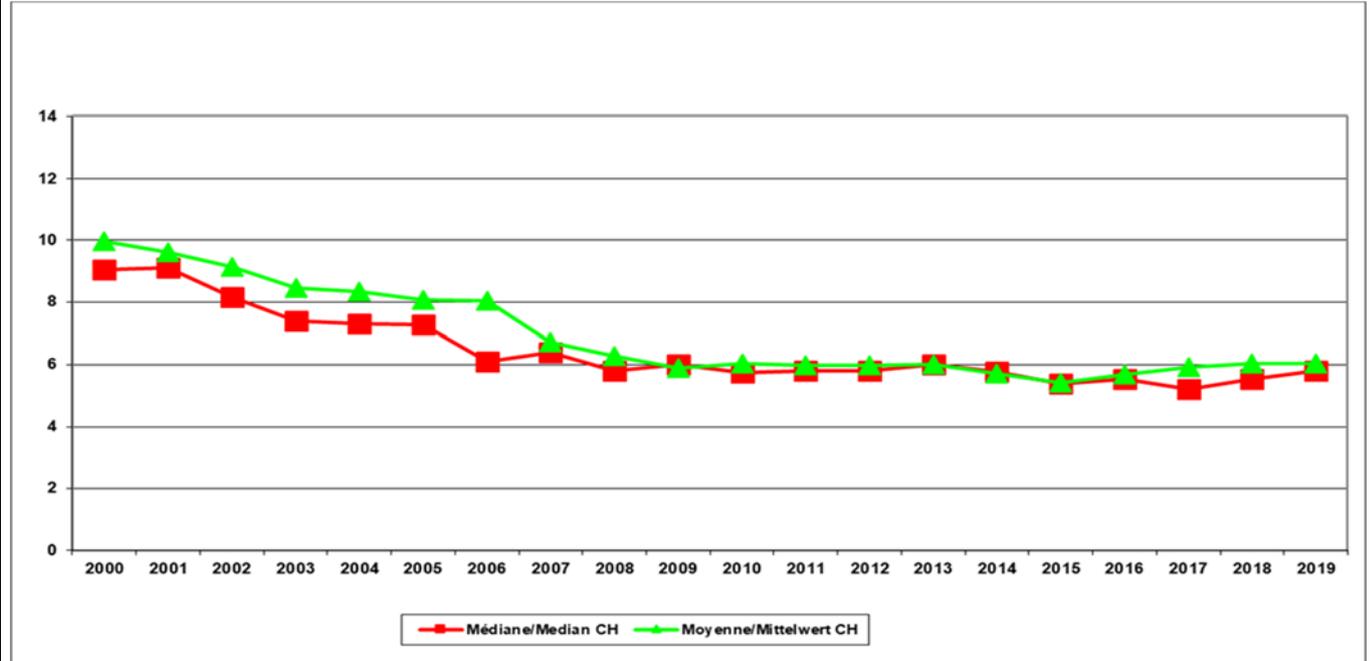
Richtwerte – Kapitaldienstanteil		Valeurs indicatives - Quotité de la charge financière	
< 5 %	tief	< 5 %	faible
5 % - 15 %	tragbar	5 % - 15 %	supportable
15 % - 25 %	hoch bis sehr hoch	15 % - 25 %	élevée à très élevée
> 25 %	kaum noch tragbar	> 25 %	à peine supportable
<ul style="list-style-type: none"> Der Kapitaldienstanteil ist die Messgrösse für die Belastung des Haushaltes mit Kapitalkosten. Ein Wert von 15% und höher weist auf einen hohen Abschreibungsbedarf und/oder eine hohe Verschuldung hin. 		<ul style="list-style-type: none"> La quotité de la charge financière détermine la part des charges financières induites par le service de la dette mesurée aux revenus. Une part supérieure à 15% est l'indice d'un besoin élevé au niveau des amortissements comptables et/ou d'un endettement élevé. 	
<p>Der Medianwert verschlechtert sich leicht auf 5.8%. Mit 6.0% verschlechtert sich der Mittelwert leicht stärker als der Medianwert, bleibt jedoch weiterhin im Bereich „tragbar“.</p> <p>Der höchste bzw. schlechteste Wert bei 12.2% bewegt sich im Zickzack, ohne dass sich jedoch eine Tendenz ableiten liesse. Mit -4.4% ist der beste Wert das achte Jahr in Folge negativ.</p> <p>Bei 14 von 25 Kantonen verbessert sich diese Kennzahl.</p> <p>Alle 25 Kantone, welche diese Kennzahl ermitteln, liegen in den Bewertungsbereichen „tragbar“ oder „tief“.</p>		<p>La valeur médiane se péjore un peu à 5.8%. La moyenne de 6.0% se péjore un peu plus fortement que la médiane mais toujours dans l'appréciation « supportable »</p> <p>La valeur extrême inférieure à 12.2% qui traduit la plus mauvaise performance évolue en zigzag sans tendance marquée. Avec -4.4% celle supérieure se retrouve pour la 8^{ème} année consécutive en négatif.</p> <p>14 cantons sur 25 voient l'indicateur s'améliorer.</p> <p>Tous les 25 cantons qui génèrent l'indicateur sont appréciés « supportable » à « faible ».</p>	

Kapitaldienstanteil

Median - Mittelwert

Quotité de la charge financière

Médiane - Moyenne

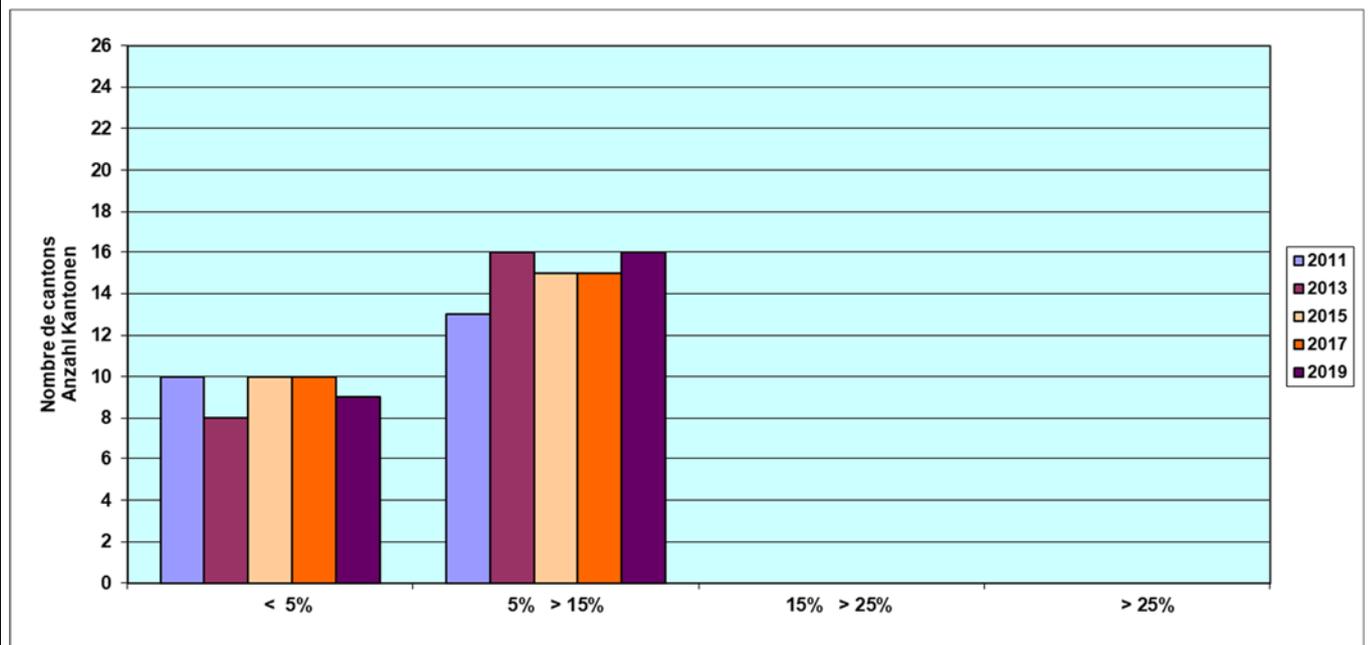


Kapitaldienstanteil

< 5% **tief**
 5 % - 15 % **tragbar**
 15 % - 25 % **hoch bis sehr hoch**
 > 25 % **kaum noch tragbar**

Quotité de la charge financière

< 5 % **faible**
 5 % - 15 % **supportable**
 15 % - 25 % **élevée à très élevée**
 > 25 % **à peine supportable**



**Bruttoverschuldungsanteil
Endettement brut par rapport
aux revenus**

 Bruttoschulden (inklusive Sonderrechnungen) in
Prozenten des Finanzertrages

 Dettes brutes (y compris celles des entités particulières)
en pour-cent du revenu financier

	2016	2017	2018	2019
Aargau	79.2	82.9	81.4	82.6
Appenzell A. Rh.	72.2	72.4	70.0	68.2
Appenzell I. Rh.	41.7	36.1	41.1	40.3
Basel-Landschaft	70.0	74.5	76.4	76.5
Basel-Stadt	177.5	177.0	171.4	163.0
Bern / Berne	100.6	100.3	101.3	102.1
Fribourg / Freiburg	99.6	99.1	97.0	95.2
Genève	113.3	109.8	112.2	120.7
Glarus	75.5	82.3	84.8	86.2
Graubünden	77.8	79.4	68.9	66.4
Jura	163.8	166.9	164.3	136.3
Luzern	--	--	--	109.8
Neuchâtel	152.0	146.1	150.1	150.6
Nidwalden	92.6	96.5	83.7	75.4
Obwalden	65.4	59.4	55.9	51.4
Schaffhausen	84.6	86.8	98.1	95.3
Schwyz	49.2	52.9	57.6	60.0
Solothurn	69.0	67.1	66.8	67.5
St. Gallen	99.7	100.8	106.9	78.2
Thurgau	64.3	79.3	97.2	98.4
Ticino	153.9	151.9	142.2	146.6
Uri	70.2	78.8	68.3	61.9
Valais / Wallis	102.4	101.6	97.1	80.5
Vaud	109.1	111.4	114.6	115.1
Zug	53.2	52.0	44.5	41.1
Zürich	62.7	60.5	59.3	78.6

Bruttoschulden: Kurzfristige Schulden zuzüglich mittel- und langfristige Schulden und Schulden an Sonderrechnungen.

Finanzertrag: Ertrag der laufenden Rechnung abzüglich Entnahmen aus Spezialfinanzierungen, durchlaufende Beiträge und interne Verrechnungen.

Dettes brutes: Dettes à court terme plus dettes à moyen et à long termes et dettes des entités particulières

Revenus financiers: Les revenus du compte de fonctionnement, diminués des prélèvements sur les financements spéciaux, des subventions à redistribuer et des imputations internes

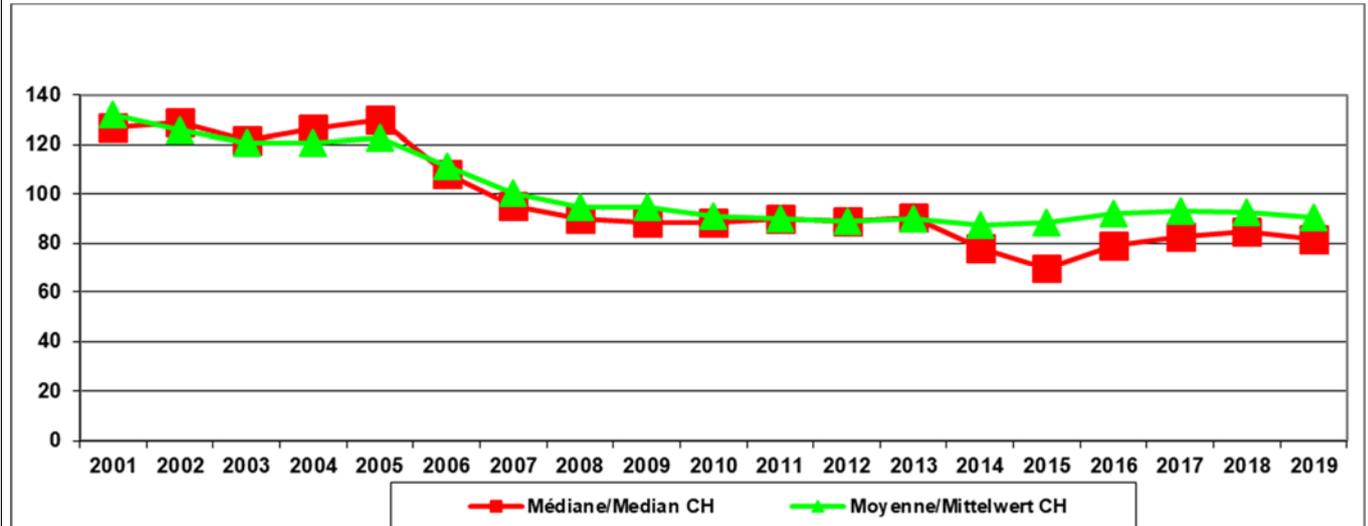
Richtwerte - Bruttoverschuldungsanteil < 50 % sehr gut 50 % - 100 % gut 100 % - 150 % mittel 150 % - 200 % schlecht > 200 % kritisch	Valeurs indicatives - dette brute sur revenus < 50 % très bon 50 % - 100 % bon 100 % - 150 % moyen 150 % - 200 % mauvais > 200 % critique
<ul style="list-style-type: none"> • Der Bruttoverschuldungsanteil zeigt an, wie viele Prozente vom Finanzertrag benötigt werden, um die Bruttoschulden abzutragen. <p>Die Verschuldung gilt als kritisch, wenn der Schwellenwert über 200% liegt; Werte von 100% und tiefer werden als gut eingestuft.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • L'endettement brut par rapport aux revenus mesure en pour-cent la part des revenus nécessaire à l'amortissement intégral de la dette brute. <p>Un endettement supérieur à 200% est considéré comme critique ; les valeurs de 100% ou inférieures sont considérées comme bonnes.</p>
<p>Der Medianwert sinkt mit 81.6% in den Bereich „gut“ ab.</p> <p>Der Mittelwert zeigt einen gegenteiligen Verlauf zum Medianwert und steigt ganz leicht auf 90.3%. Damit verbleibt er jedoch in ausreichendem Abstand zur Bewertung „mittel“.</p> <p>Der schlechteste Wert verbessert sich auf 163.0% und nähert sich der Bewertung „mittel“ an. Andererseits verbleibt der beste Wert mit 40.3% in der Bewertung „gut“.</p> <p>Bei 8 von 26 Kantonen verbessert sich diese Kennzahl.</p> <p>Bei 24 von 26 Kantonen fällt die Bewertung dieser Kennzahl zwischen „mittel“ und „sehr gut“ aus, d. h. die Werte liegen unter 150%.</p>	<p>La valeur médiane s'affaiblit à 81.6% dans l'appréciation « bon ».</p> <p>La moyenne prend le contrepied de la médiane et se renforce très légèrement à 90.3%. Elle reste néanmoins encore assez éloignée de basculer dans l'appréciation « moyen ».</p> <p>La borne inférieure s'améliore à 163.0%. Elle se rapproche de l'appréciation « moyen ». A l'opposé, la borne supérieure à 40.3% campe dans l'appréciation « bon ».</p> <p>8 cantons sur 26 voient l'indicateur progresser.</p> <p>24 cantons sur 26 génèrent un indicateur qui est apprécié entre « moyen » et « très bon », soit avec une valeur inférieure à 150%.</p>

Bruttoverschuldungsanteil

Median - Mittelwert

Endettement brut par rapport aux revenus

Médiane - Moyenne

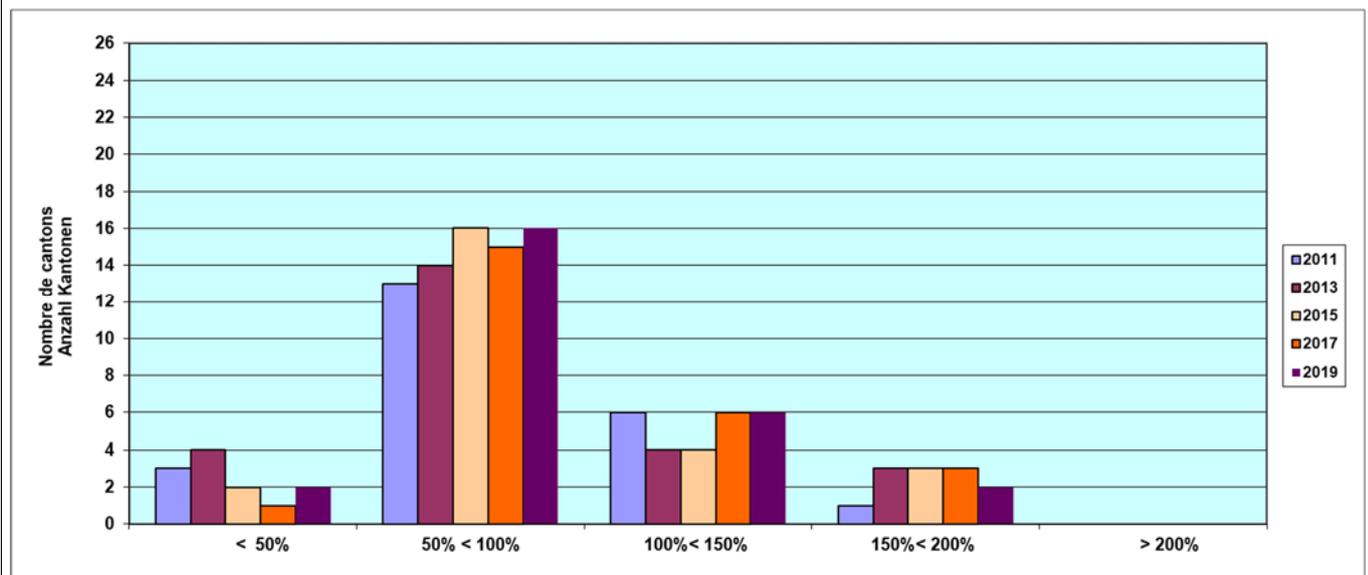


Richtwerte - Bruttoverschuldungsanteil

< 50 %	sehr gut
50 % - 100 %	gut
100 % - 150 %	mittel
150 % - 200 %	schlecht
> 200 %	kritisch

Valeurs indicatives - dette brute sur revenus

< 50 %	très bon
50 % - 100 %	bon
100 % - 150 %	moyen
150 % - 200 %	mauvais
> 200 %	critique



Investitionsanteil
Quotité d'investissement

 Bruttoinvestitionen in Prozenten
 der konsolidierten Ausgaben

 Investissements bruts exprimés en
 pour-cent des dépenses consolidées

	2016	2017	2018	2019
Aargau	17.5	16.7	16.5	15.8
Appenzell A. Rh.	9.2	8.3	7.8	6.9
Appenzell I. Rh.	12.8	6.3	6.5	11.3
Basel-Landschaft	13.5	13.0	12.2	10.7
Basel-Stadt	10.2	11.9	8.9	7.3
Bern / Berne	12.2	12.1	11.2	11.5
Fribourg / Freiburg	20.0	17.2	15.5	14.9
Genève	15.8	17.1	20.0	18.2
Glarus	13.5	18.6	15.9	22.0
Graubünden	20.4	20.3	22.8	24.0
Jura	--	--	--	--
Luzern	--	--	--	--
Neuchâtel	9.9	8.5	9.9	10.4
Nidwalden	17.1	19.5	24.6	24.4
Obwalden	13.1	17.1	16.6	14.9
Schaffhausen	11.9	13.5	14.1	21.1
Schwyz	12.5	12.9	14.1	16.1
Solothurn	11.8	11.9	12.3	12.6
St. Gallen	10.7	12.1	12.7	13.3
Thurgau	15.3	16.4	14.7	17.6
Ticino	15.3	15.7	18.3	17.4
Uri	19.9	22.0	19.4	14.0
Valais / Wallis	24.9	22.5	23.5	22.9
Vaud	12.3	11.7	11.7	11.9
Zug	16.2	14.4	12.4	13.5
Zürich	12.4	14.8	12.3	13.0

Bruttoinvestitionen: Total aktivierte Investitionsausgaben

Konsolidierte Ausgaben: Aufwand der laufenden Rechnung zuzüglich aktivierte Investitionsausgaben abzüglich harmonisierte Abschreibungen (ordentliche und zusätzliche) auf dem Verwaltungsvermögen, Abschreibungen Bilanzfehlbetrag, durchlaufende Beiträge, Einlagen in Spezialfinanzierungen und interne Verrechnungen.

Investissement bruts: Dépenses reportées au bilan

Dépenses consolidées: Charges totales du compte de fonctionnement plus les dépenses reportées au bilan, moins les dépréciations harmonisées du patrimoine administratif, les dépréciations complémentaires du patrimoine administratif, les dépréciations du découvert du bilan, les subventions redistribuées, les attributions aux financements spéciaux et les imputations internes.

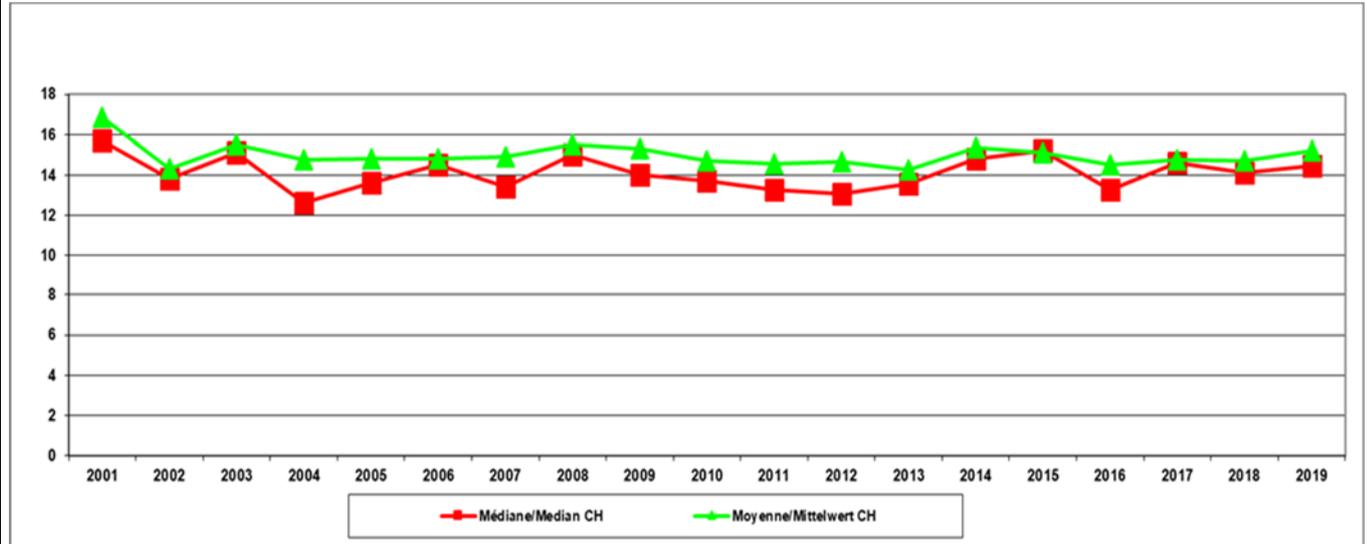
Richtwerte – Investitionsanteil Investitionstätigkeit	Valeurs indicatives - quotité d'investissement Activités d'investissements
< 10 % schwach 10 % - 20 % mittel 20 % - 30 % stark > 30 % sehr stark	< 10 % peu importantes 10 % - 20 % importance moyenne 20 % - 30 % importantes > 30 % très importantes
<ul style="list-style-type: none"> Der Investitionsanteil zeigt die Aktivität im Bereich der Investitionen und den Einfluss auf die Nettoverschuldung. Ein Wert unter 10% weist auf eine schwache, von 10 – 20% auf eine mittlere, von 20 – 30% auf eine starke und über 30% auf eine sehr starke Investitionstätigkeit hin. 	<ul style="list-style-type: none"> La quotité d'investissement mesure l'activité au niveau des investissements et son effet sur l'endettement net. Une quotité inférieure à 10% fait état d'une activité faible, celle entre 10 et 20% d'une activité moyenne, celle entre 20 et 30% d'une activité importante et, celle supérieure à 30%, d'une activité très importante au niveau des investissements.
<p>Zwei Kantone berechnen diese Kennzahl nicht. Der Medianwert bleibt mit 14.5% stabil. Der Mittelwert folgt mit 15.2% der Entwicklung beim Median. Beide Werte erhalten damit die Bewertung „mittel“. Der schlechteste Wert geht recht gravierend von 9.2% auf 6.9% zurück. Der höchste Wert bewegt sich im Bereich von 22.5% bis 24.9%, was eine starke Investitionstätigkeit bedeutet. 15 von 24 Kantonen verzeichnen eine Zunahme bei der Investitionstätigkeit.</p>	<p>Deux cantons ne calculent pas cet indicateur. La valeur médiane de 14.5% reste stable. La moyenne épouse l'évolution de la médiane à 15.2%. Les deux valeurs sont appréciés « importance moyenne ». La valeur extrême inférieure régresse de 9.2% à 6.9 % en sérieux replis. Celle supérieure se retrouve dans une fourchette de de 22.5% à 24.9% qui signifie une importante activité d'investissements. 15 cantons sur 24 enregistrent une augmentation de l'activité d'investissements.</p>

Investitionsanteil

Median - Mittelwert

Quotité d'investissement

Médiane - Moyenne

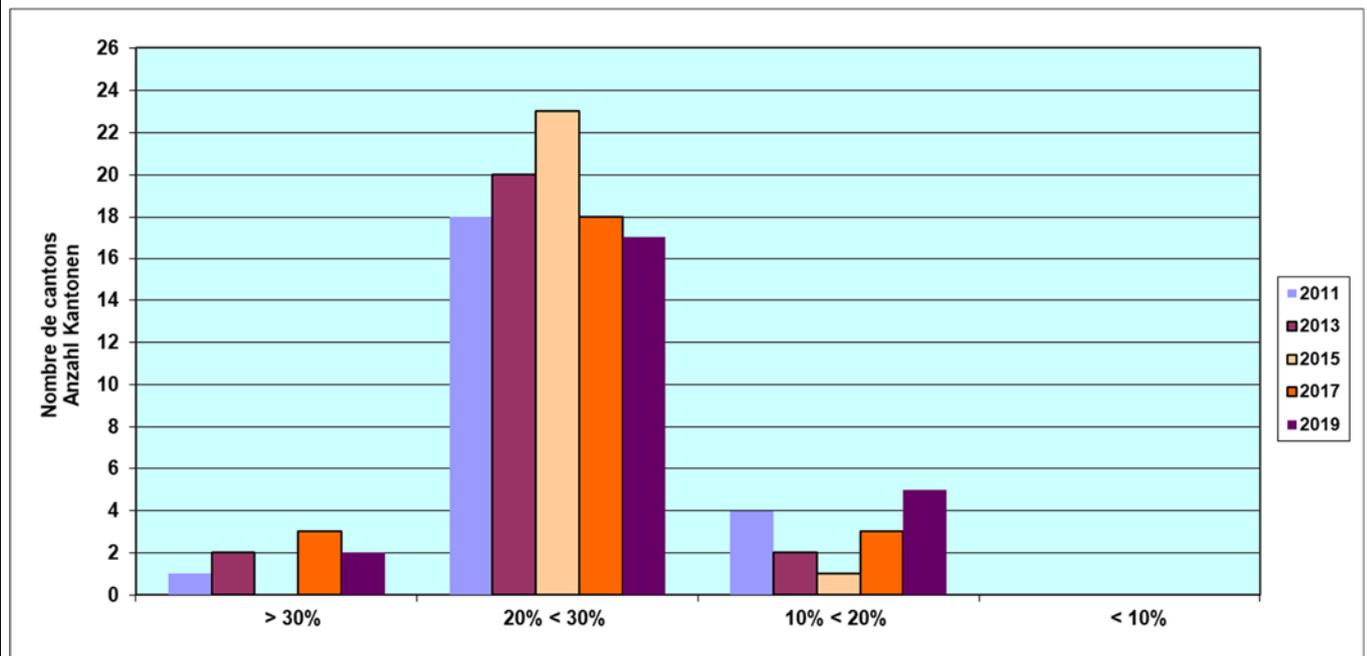


**Investitionsanteil
Investitionstätigkeit**

- < 10 % schwach
- 10 % - 20 % mittel
- 20 % - 30 % stark
- > 30 % sehr stark

**Quotité d'investissement
Activités d'investissements**

- < 10 % peu importantes
- 10 % - 20 % importance moyenne
- 20 % - 30 % importantes
- > 30 % très importantes



Nettoschuld je Einwohner Endettement net par habitant

Fremdkapital abzüglich Finanzvermögen

Les engagements diminués du patrimoine financier

	2016	2017	2018	2019
Aargau	-630	-543	-714	-810
Appenzell A. Rh.	1'380	1'277	1'071	862
Appenzell I. Rh.	-4'410	-4'714	-4'709	-5'320
Basel-Landschaft	-1'143	-1'186	-1'226	-1'487
Basel-Stadt	9'950	9'643	8'636	5'249
Bern / Berne	-1'099	-992	-998	-891
Fribourg / Freiburg	1'778	1'813	1'872	1'915
Genève	-1'118	-1'260	-7'318	-7'107
Glarus	-1'853	-1'637	-1'528	-1'300
Graubünden	-5'933	-6'001	-6'707	-6'898
Jura	3'789	3'846	3'837	3'564
Luzern	1'970	1'950	--	533
Neuchâtel	3'966	4'130	3'458	3'077
Nidwalden	892	889	891	924
Obwalden	352	87	-334	-658
Schaffhausen	823	568	618	-1'380
Schwyz	1'092	1'155	1'286	1'461
Solothurn	-608	-808	-967	-950
St. Gallen	535	345	191	-780
Thurgau	149	-287	-219	-268
Ticino	4'552	4'557	4'745	4'770
Uri	-570	-259	-31	-162
Valais / Wallis	1'630	1'446	1'271	601
Vaud	3'497	3'608	3'712	3'944
Zug	-2'321	-2'494	-3'222	-3'785
Zürich	2'294	2'322	2'196	2'124

Nettoschuld je Einwohner in Franken Endettement net par habitant en francs

BS - Bei der Interpretation der Kennzahl ist zu beachten, dass die Höhe der Nettoschulden der Gemeinden pro Einwohner von der Aufgabenteilung zwischen Kanton und Gemeinden beeinflusst wird. Die Richtwerte gelten nur dann, wenn die Aufgaben zwischen Kanton und Gemeinden ungefähr im Verhältnis 50% / 50% aufgeteilt sind. Ist die Aufgabenverteilung zwischen Kanton und Gemeinden anders, verschieben sich die Richtwerte entsprechend." (ähnlich wie im HRM2-Handbuch: Dort ist auch eine Fussnote bei dieser Kennzahl drin).

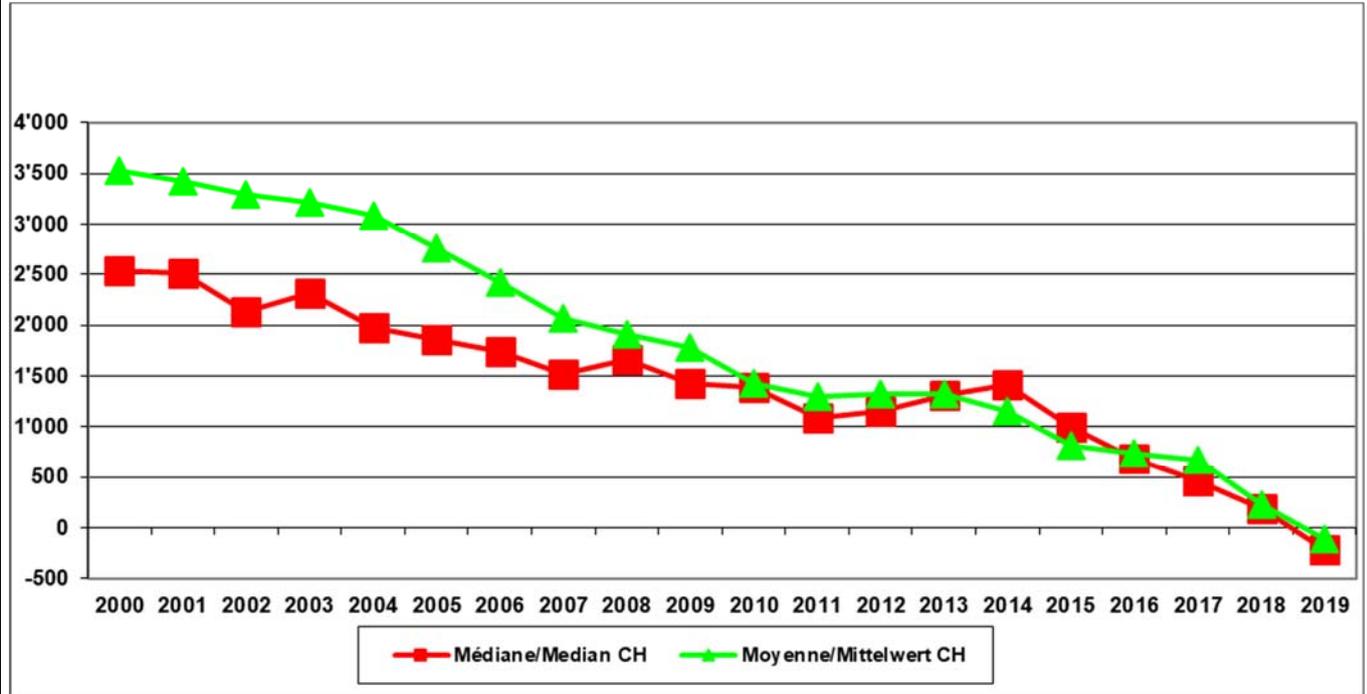
Richtwerte - Nettoschuld pro Einwohner < 1'000 tief 1'000 - 3'000 mittel 3'000 - 5'000 hoch > 5'000 sehr hoch	Valeurs indicatives - dette nette par habitant < 1'000 faible 1'000 - 3'000 moyen 3'000 - 5'000 haut > 5'000 très haut
<ul style="list-style-type: none"> Die Nettoschuld pro Einwohner wird auch oft als Gradmesser für die Verschuldung verwendet. Mit über 5'000 Franken gilt diese als sehr hoch. Die Aussagekraft dieser Kennzahl hängt allerdings von der richtigen Bewertung des Finanzvermögens ab. 	<ul style="list-style-type: none"> L'endettement net par habitant est une donnée également utilisée pour apprécier l'endettement. La qualité de cet indicateur dépend de l'évaluation correcte du patrimoine financier. Une part de 5'000 francs est considérée comme très élevée.
<p>Mit Fr. 215.– erreicht der Medianwert nicht nur seinen Höchstwert seit der Erhebung der Daten im Jahr 1991, sondern macht auch einen Sprung zu einem Pro-Kopf-Vermögen. Der positive Trend zeigt sich seit 2016. Somit gilt der Medianwert selbstverständlich als „tief“.</p> <p>Die Untergrenze verbessert sich deutlich auf Fr. 5'249.–. Die Obergrenze (d. h. Vermögen) steigt ebenfalls, und zwar von Fr. 5'933.– auf Fr. 7'107.–. Auch hier in einer kontinuierlich positiven Entwicklung.</p> <p>18 von 26 Kantone verzeichnen eine Verminderung der Nettoschuld oder eine Zunahme des Vermögens pro Einwohner.</p> <p>14 Kantone weisen ein Pro-Kopf-Vermögen aus; gegenüber 2016 eine Zunahme um 4.</p>	<p>La médiane enregistre avec Fr. -215 .— non seulement la meilleure valeur depuis la collecte des données en 1991 mais également le saut à une fortune par habitant. Le trend positif s'accélère depuis 2016. La médiane est naturellement appréciée « faible ».</p> <p>La borne inférieure à Fr. 5'249.-- s'améliore sensiblement. Celle supérieure progresse également passant de Fr. 5'933.-- à Fr. 7'107.-- de...fortune par habitant. Ici également dans une évolution positive en continu.</p> <p>18 cantons sur 26 enregistrent une diminution de la dette nette par habitant ou une augmentation de la fortune par habitant.</p> <p>14 cantons enregistrent une fortune, en progression de 4 par rapport à 2016.</p>

Nettoschuld pro Einwohner

Median - Mittelwert

Endettement net par habitant

Médiane - Moyenne

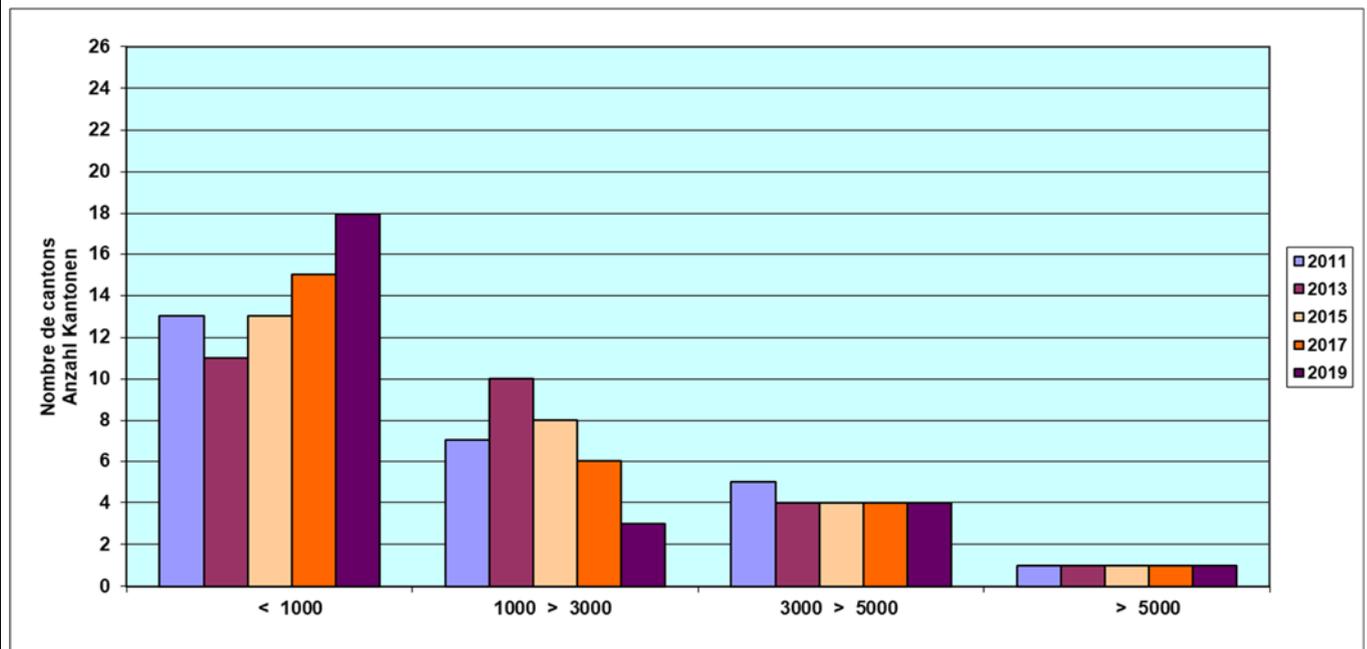


Nettoschuld pro Einwohner

< 1'000	tief
1'000 - 3'000	mittel
3'000 - 5'000	hoch
> 5'000	sehr hoch

Dette nette par habitant

< 1'000	faible
1'000 - 3'000	moyen
3'000 - 5'000	haut
> 5'000	très haut



<p>Solide öffentliche Finanzen trotz Krise</p> <p>Bern, 28.09.2020 - 2018 und 2019 war die Finanzlage der öffentlichen Haushalte erfreulich positiv. Alle Teilsektoren des Staates erzielten Überschüsse, auch die Gemeinden, die zuvor über mehrere Jahre Defizite auswiesen. Ab 2020 werden die öffentlichen Finanzen der Schweiz als Folge der Covid-19-Pandemie die grösste Wirtschaftskrise seit Jahrzehnten zu überwinden haben und tief rote Zahlen schreiben. Die Bruttoschulden der öffentlichen Haushalte dürften deshalb deutlich ansteigen. Im internationalen Vergleich bleiben die öffentlichen Finanzen der Schweiz jedoch in einer soliden Verfassung und dürften die Krise besser überstehen als die Finanzen der meisten anderen Industrieländer.</p>	<p>Des finances publiques suisses solides malgré la crise</p> <p>Berne, 28.09.2020 - En 2018 et 2019, les administrations publiques ont bénéficié d'une situation financière réjouissante. Tous les sous-secteurs de l'Etat ont réalisé des excédents, y compris les communes dont les comptes étaient déficitaires depuis plusieurs années. Dès 2020, les finances publiques suisses devront surmonter la pire crise économique depuis des décennies en raison de la crise liée au Covid-19 et seront largement déficitaires. Cette situation devrait conduire à une importante augmentation de la dette brute des administrations publiques. En comparaison internationale, les finances publiques suisses demeurent solides et devraient mieux résister à la crise que les finances de la plupart des autres pays industrialisés.</p>
--	---

Neues aus den Kantonen

- Gesetze, Verordnungen, Kreisschreiben, Entscheide
- Literatur, Kurse, aktuelle Publikationen

Nouveautés cantonales

- Lois, ordonnances, circulaires, décisions fondamentales
- Littérature, cours, publications récentes



01.01.2019 - 31.12.2020

Aargau



- Gemeindegesetz, Verordnung:

Finanzverordnung: Anpassung des Anhangs (Anlagekategorien und Abschreibungsdauer) per 1. 1. 2021: Übernahme von Anlagekategorien, die bisher nur auf Ebene Handbuch geregelt waren, in die Verordnung sowie leichte Erweiterung bzw. grössere Ausdifferenzierung der Anlagekategorien.

- Finanzausgleichsgesetz:

Finanzausgleichsverordnung: Änderung per 1. 1. 2021: Neu zählen die Erträge der Nachsteuern auch zum Normsteuerertrag (= Messgrösse für die Ressourcenstärke); kleine formale Anpassungen zum Vollzug der Ergänzungsbeiträge.

Appenzell A. Rh.



Weitere Bemerkungen und Hinweise

Aktuell sind wir in der Ausarbeitung eines neuen, zeitgemässen Finanzausgleiches, welcher voraussichtlich per 1.1.2024 in Kraft gesetzt wird

Basel-Stadt



Gesetze, Verordnungen, Kreisschreiben, Entscheide

- Gemeindegesetz, Verordnung:

Der Anhang zur Finanzhaushaltverordnung wurde angepasst:

- IPSAS 19: Eine Abweichung durch die Bildung von Rückstellungen für künftige erhöhte NFA-Zahlungen wurde beschlossen.
- IPSAS 32: Einführung per 01.01.2019 / erstmalige Anwendung

Basel-Landschaft
Gesetze, Verordnungen, Kreisschreiben, Entscheide


- a. Gemeindegesezt, Verordnung: Einführung der finanzpolitischen Reserve per Rechnungsjahr 2019.

Bern
Literatur, Kurse, aktuelle Publikationen


Der Kanton Bern hat einen Leitfaden für Gemeinderätinnen und Gemeinderäte erstellt, mit dem Titel «Gemeindefinanzen – kurz erklärt». Ergänzend zum Leitfaden steht eine Praxishilfe «Entwicklung Gemeindefinanzen» zur Verfügung.

Der Leitfaden und die Praxishilfe werden auf der Homepage aufgeschaltet.

Fribourg
Lois, ordonnances, circulaires, décisions fondamentales


- a. Loi et ordonnance sur les communes :

Loi sur les finances communales (LFCo ; RSF 140.6) du 22 mars 2018

Ordonnance sur les finances communales (OFCo ; RSF 140.61) du 14 octobre 2019

Un nouvel article 40 OFCo permet le choix de l'application de la législation sur les finances communales au 1^{er} janvier 2021 ou au 1^{er} janvier 2022.

- b. Loi sur les fusions (ROF 2020_086) :

Le système des délais applicables à la présentation des projets de fusion en vue de l'obtention d'une aide financière a été revu et remplacé par un système sans délais. La somme totale des aides financières n'a toutefois pas été modifiée. A ce jour, le fonds présente encore un solde positif. En outre, la loi sur les communes a été modifiée pour donner plus de possibilités aux communes désireuses de fusionner d'organiser la période transitoire.

- c. MCH2 :

Prévue initialement au 1^{er} janvier 2021 pour toutes les collectivités publiques locales, le choix d'introduire MCH2 au 1^{er} janvier 2022 est proposé. Choix annoncés : 38 communes en 2021, 90 communes en 2022.

Cours / publications

- info'SCom 20/2020 : Modifications introduites par la nouvelle législation sur les finances communales
- info'SCom 21/2020 : Passage à la législature 2021-2026
- Péréquation financière intercommunale – Méthode de calcul des indices et des montants – Publication de référence, septembre 2020

Autres informations et remarques à ce sujet

Au 1er janvier 2020, le canton de Fribourg compte 133 communes.

Toutes les informations : www.fr.ch/scom, TOUS LES ARTICLES >

Freiburg

Gesetze, Verordnungen, Kreisschreiben, Entscheide

a. Gemeindegesetz, Verordnung:

Gesetz über den Finanzhaushalt der Gemeinden (GFHG; SGF 140.6) vom 22. März 2018 –Verordnung über den Finanzhaushalt der Gemeinden (GFHV; SGF 140.61) vom 14. Oktober 2019 Inkrafttreten: 1. Januar 2021

Ein neuer Artikel 40 GFHV erlaubt die Wahl zwischen einer Umsetzung der neuen Gesetzgebung über den Finanzhalt der Gemeinden auf den 1. Januar 2021 oder auf den 1. Januar 2022

b. Fusionsgesetz (ASF 2020_086):

Das System von Fristen, die für die Geltendmachung einer Finanzhilfe für ein Fusionsprojekt anwendbar waren, wurde überprüft und durch ein System ohne Fristen ersetzt. Die Gesamtsumme der verfügbaren Finanzhilfen bleibt aber unverändert. Derzeit besteht noch ein positiver Saldo dieses Fonds. Ausserdem wurde das Gemeindegesetz insofern angepasst, als fusionswilligen Gemeinden mehr Handlungsspielraum erteilt wird, um ihre Übergangsperiode zu gestalten.

d. HRM2:

Ursprünglich sollten alle gemeinderechtlichen Körperschaften HRM2 auf den 1. Januar 2021 einführen. Neu besteht die Möglichkeit, dies auf den 1. Januar 2022 zu verschieben. Von dieser Möglichkeit wurde wie folgt Gebrauch gemacht 38 Gemeinden führen HRM2 auf 2021 ein, 90 Gemeinden auf 2022.

Literatur, Kurse, aktuelle Publikationen

- info'Gema 20/2020: Was sich mit der neuen Gesetzgebung über den Gemeindefinanzhaushalt verändert
- info'Gema 21/2020: Übergang zur Legislaturperiode 2021-2026
- Interkommunaler Finanzausgleich – Berechnungsmethode der Indizes und der Beträge – Standardpublikation, September 2020

Weitere Bemerkungen und Hinweise

Am 1. Januar 2020 zählte der Kanton Freiburg 133 Gemeinden.

Alle Informationen: www.fr.ch/gema, ALLE ARTIKEL >

Genève



MCH2 : Les communes genevoises appliquent le modèle MCH2 depuis l'exercice comptable 2018.

Jura



Lois, ordonnances, circulaires, décisions fondamentales

d) MCH2 : Mise en œuvre du MCH2 au 1er janvier 2020, établissement des budgets 2020 sous format MCH2 lors de l'exercice 2019.

Cours / publications

Création d'un groupe « MCH2 » comprenant neuf administrateurs des finances communales ainsi que le Délégué aux affaires communales. Le but de ce groupe étant d'élaborer un plan comptable type à destination des corporations jurassiennes de droit public. Le groupe aura également pour mission d'analyser l'évolution du plan comptable afin de le compléter et/ou modifier suivant les recommandations de la Conférence des directrices et directeurs des finances cantonales.

Luzern



Literatur, Kurse, aktuelle Publikationen

Link zum Handbuch und umfangreichen Downloads zu FHGG/FHGV/HRM2

https://www.lu.ch/verwaltung/FD/Finanzaufsicht_Gemeinden/Handbuch_Finanzhaushalt

Neuchâtel



Lois, ordonnances, circulaires, décisions fondamentales

- Loi et ordonnance sur les communes : Nouveau régime financier RFFA avec révision de la fiscalité des personnes physiques (diminution de l'imposition pour tous les contribuables) et des personnes morales (abandons des régimes spéciaux et diminution du taux ordinaire de 15.4% à 13.6%), entré en vigueur le 1^{er} janvier 2020
- Loi sur la péréquation financière : Nouvelle péréquation des charges avec l'abandon de l'indice de charges structurelles synthétique de 2001 au profit d'une compensation des charges de centres (compensation verticale financée par l'État) pour les charges dans les domaines de la culture, des loisirs et des sports, d'une compensation dans les domaines de l'éducation (compensation horizontale), de l'accueil extrafamilial (compensation horizontale), des transports publics (nouvelle clé de répartition du pot commun des transports financé à raison de 60% par l'Etat et 40% par les communes, et de la part entre les communes répartie à raison de 60% selon la qualité de desserte (moyen de transport (train, bus ..), nombre d'arrêts de train, bus, fréquence des arrêts), 40% selon population) et des routes (circulation routière) (compensation verticale) par la rétrocession de 3% de la taxe auto aux communes selon kilométrage de routes communales, pondéré selon caractère en localité et hors localité des routes, et altitude. En parallèle la péréquation des ressources a été renforcée et l'effort péréquatif porté de 33.33% à 40%.

Schaffhausen



Gesetze, Verordnungen, Kreisschreiben, Entscheide

b. Finanzausgleichsgesetz: Der Kanton Schaffhausen und seine Gemeinden arbeiten derzeit an der Aufgaben- und Finanzierungs-entflechtung zwischen Kanton und Gemeinden. Ob und in welchem Umfang dies Auswirkungen auf den kantonalen Finanzausgleich hat, ist im Moment noch offen.

d. HRM: Die Stadt Schaffhausen hat als erste Gemeinde im Kanton Schaffhausen HRM2 im Jahr 2019 eingeführt. Die übrigen Gemeinden haben HRM2 im Jahr 2020 eingeführt. Die Nettoschuld hat stark abgenommen, da die Stadt Schaffhausen im Jahr 2019 HRM2 eingeführt hat, was zu einer hohen Korrektur des Finanzvermögens geführt hat.

Schwyz

Gesetze, Verordnungen, Kreisschreiben, Entscheide

d. HRM: Die Umstellung auf HRM2 erfolgt per 1.1.2021. Das neue Finanzhaushaltsgesetz für die Bezirke und Gemeinden und die dazugehörige Vollzugsverordnung treten auf diesen Zeitpunkt in Kraft

Literatur, Kurse, aktuelle Publikationen

Im März 2020 hat der Regierungsrats des Kantons Schwyz den Bericht „Finanzen 2020“ verabschiedet. Im Zentrum des Berichts steht die Optimierung des Innerkantonalen Finanzausgleichs. Den Bericht finden Sie [hier](#).

Weitere Bemerkungen und Hinweise

Investitionsanteil 2017 (12.9) = falsch; korrekt 15.0

Solothurn

Gesetze, Verordnungen, Kreisschreiben, Entscheide

a) Gemeindegesezt, Verordnung: Anpassung Vorschlagsrecht und Befugnisse des Gemeindeparlamentes (§§ 90, 93bis)

b) Finanzausgleichsgesetz: Ausgleichsmassnahmen auf Grund der kantonalen Steuer- und AHV Finanzierung 2020 (§ 38- § 41 FILA EG, § 24- § 26 FILAV EG))

d) HRM: FAQ zu HRM2 finden Sie [hier](#)

Literatur, Kurse, aktuelle Publikationen

HRM2: das Änderungsprotokoll finden Sie [hier](#).

HRM2 bei Bürger- und Kirchgemeinden: die Einführungsinstruktion finden Sie [hier](#).

Kursprogramm: das Kursangebot finden Sie [hier](#).

Weitere Bemerkungen und Hinweise

Kennzahl Selbstfinanzierungsgrad 2018 & 2019: Die Selbstfinanzierungsgrade fallen verhältnismässig hoch aus. Grund dafür sind gute Jahresergebnisse sowie beachtliche Abschreibungen auf altrechtlichem Verwaltungsvermögen.

STAF II: Durch Annahme der "STAF II" kompensiert der Kanton einen Teil der Steuerverluste bei den Einwohnergemeinden während acht Jahren. Dieser Gemeindeausgleich ist im Finanz- und Lastenausgleichsgesetz verankert. Die Inkraftsetzung erfolgte rückwirkend auf den 1. Januar 2020.

St. Gallen

Gesetze, Verordnungen, Kreisschreiben, Entscheide

- a. Gemeindegesetz, Verordnung:
 II. Nachtrag zum Gemeindegesetz, Veröffentlichung der Besoldung von Behördemitgliedern
- Finanzausgleichsgesetz:
 IV. Nachtrag zum Finanzausgleichsgesetz (Titel der Botschaft: Wirksamkeitsbericht 2020 zum Finanzausgleich)

Literatur, Kurse, aktuelle Publikationen

GPK Handbuch 2020

Weitere Bemerkungen und Hinweise

Nachtrag zum Gemeindegesetz und Nachtrag zum Finanzausgleich kommen in die 2. Lesung im Kantonsrat per November 2020

Thurgau

Weitere Bemerkungen und Hinweise

Im Kanton Thurgau steht eine Anpassung der Verordnung zum Rechnungswesen der Gemeinden an. Dies in den Bereichen Haushaltsgleichgewicht und Verwendung der HRM2-Neubewertungsreserven.

Durch den zuständigen Regierungsrat wurde die Änderung auf den 1.1.2023 (in Kraft treten) verschoben.

Tessin

Cours / publications

ABC del consigliere comunale (aggiornamento maggio 2020)

<https://www4.ti.ch/di/sel/sportello/pubblicazioni/abc-del-consigliere-comunale/>

MCA2 - Manuale di contabilità e gestione finanziaria per i comuni ticinesi (settembre 2020)

<https://www4.ti.ch/di/sel/comuni/mca2/>

Uri

Gesetze, Verordnungen, Kreisschreiben, Entscheide

- a. Gemeindegesetz, Verordnung:

Das Reglement über das Rechnungswesen der Einwohnergemeinden wurde per 1.1.2012 in Kraft gesetzt. Am 1.1.2021 tritt eine Teilrevision in Kraft. Mit Beschluss vom 28. September 2016 hat der Landrat ein Gemeindegesetz erlassen. Dieses Gesetz wurde an der Volksabstimmung vom 21. Mai 2017 angenommen und vom Regierungsrat auf den 1. Juni 2017 in Kraft gesetzt.

b. Finanzausgleichsgesetz:

An der Urnenabstimmung vom 28.09.2014 wurden zwei Änderungen beim Gesetz über den Finanz- und Lastenausgleich zwischen dem Kanton und den Gemeinden (FiLaG) angenommen, welche per 1. Januar 2015 in Kraft gesetzt wurden:

1. Aufhebung des Widerspruchs der Berechnungsgrundlagen des Bildungslastenausgleichs gegenüber dem Anhang im FiLaG
2. Ergänzende Anwendung der verfassungsmässigen Finanzkompetenzen des Kantons bei Programmvereinbarungen mit grösseren baulichen Investitionen

c. Fusionsgesetz:

An der Urnenabstimmung vom 22.09.2013 wurde die Änderung der Kantonsverfassung vom Volk genehmigt. Inhalt: Um im Kanton Uri Gemeindefusionen verfahrensmässig und rechtlich zu ermöglichen, sind die Gemeinden nicht mehr namentlich in der Kantonsverfassung aufzuführen. Mit der Annahme der Änderung der KV ist die Existenz der Gemeinden nicht gefährdet. Hingegen wurde das Gesetz über die Gemeindefusionen (GFG) vom Volk abgelehnt. Inhalt: Das GFG hätte die rechtlichen und finanziellen Rahmenbedingungen für Gemeindefusionen im Kanton Uri verbessert. Es hätte die Finanzierung von Gemeindefusionen und Gemeindezusammenschlüssen mittels Kantonsbeiträgen erleichtert. Die Vorlage beruhte auf dem Prinzip der Freiwilligkeit.

d. HRM2 wurde per 1.1.2012 in allen Urner Gemeinden eingeführt.

Valais



Lois, ordonnances, circulaires, décisions fondamentales

En matière de gestion financière, le Service des affaires intérieures et communales prévoit l'introduction d'une surveillance obligatoire et prospective sur la base du budget et de la planification financière des communes (alarme précoce), un élargissement des contrôles effectués par l'Inspection des finances et l'introduction d'une base légale permettant à un organe désigné d'obliger une commune à respecter les dispositions formelles ou matérielles.

La loi sur les communes de 2004 a été modifiée lors de la session de septembre du Grand-Conseil. Extraits de quelques articles modifiés qui entreront en vigueur au 1^{er} mai 2021 :

Art. 14 Mise à disposition des règlements et d'autres documents

^{2bis} Pour chaque objet soumis à l'approbation de l'assemblée primaire, le conseil municipal met à la disposition du public, gratuitement, les informations et documents utiles, auprès du secrétariat municipal et, dans la mesure du possible, sur le site internet de la commune. A défaut de publication sur le site, un citoyen peut obtenir les informations et documents utiles par voie électronique.

Art. 17 Compétences inaliénables

e) des emprunts liés à une nouvelle dépense, dont le montant dépasse 10 pour cent des recettes brutes du dernier exercice; des emprunts en compte courant pour le financement des charges de fonctionnement, dont les limites maximales cumulées sont supérieures à 25 pour cent des recettes brutes du dernier exercice;

Art. 147 Contrôle des règlements

⁴ Les communes peuvent soumettre leur projet de règlement au département compétent, pour examen préalable, avant l'approbation de l'assemblée primaire.

Art. 148a Enquête officielle

¹ Le Conseil d'Etat peut ordonner au service cantonal compétent ou à un groupe de travail ad hoc qu'il désigne d'ouvrir une enquête officielle sur une collectivité de droit public lorsqu'il existe un soupçon fondé que la bonne administration de celle-ci est sérieusement menacée ou compromise par des actes illicites d'un de ses organes ou d'une autre manière.

² L'organe chargé de l'enquête peut notamment:

- a) demander la mise à disposition de tous documents officiels;*
- b) procéder à l'audition des membres des organes de la collectivité de droit public et du personnel de celle-ci;*
- c) requérir la collaboration de la police cantonale;*
- d) prendre toute autre mesure pour établir les faits.*

³ Le Conseil d'Etat peut notamment:

- a) en cas d'urgence, prendre toutes les mesures provisoires utiles;*
- b) donner à la collectivité de droit public des instructions visant à mettre fin à une situation illicite ou propres à rétablir le bon fonctionnement de ses organes et/ou de son administration;*

c) prendre toute mesure nécessaire pour rétablir un état de fait conforme au droit;

d) ouvrir les procédures prévues par la loi, notamment adresser une sommation (art. 150 al. 1) ou un avertissement (art. 151 al. 1) aux organes de la collectivité de droit public.

⁴ Les frais d'intervention du Conseil d'Etat et de l'organe chargé de l'enquête peuvent être mis totalement ou partiellement à la charge de la collectivité de droit public.

L'Ordonnance sur la gestion financière des communes également de 2004 a été entièrement revue pour l'adapter aux contraintes de l'introduction du Modèle Comptable Harmonisé 2 avec le budget 2022.

Publications/Informations

Le rapport sur les finances communales 2019 à paraître dans le courant du premier trimestre 2021 confirme globalement la bonne santé financière des communes valaisannes.

Valais - Incidence globale des projets de rapprochement ou de fusion

[Un outil d'aide à la décision offert aux communes](#)

Gesetze, Verordnungen, Kreisschreiben, Entscheide

Die Dienststelle für interne und kommunale Angelegenheiten plant im Bereich der Finanzverwaltung die Einführung einer obligatorischen und prospektiven Überwachung auf der Grundlage der Budget- und Finanzplanung der Gemeinden (Frühwarnung), eine Ausweitung der vom Finanzinspektorat durchgeführten Kontrollen sowie die Einführung einer Rechtsgrundlage, die es einer designierten Instanz ermöglicht, eine Gemeinde zur Einhaltung formeller oder materieller Vorschriften zu verpflichten.

Das Gemeindegesetz vom 2004 wurde vom Grossen Rat anlässlich der September-Session angepasst. Hier ein Auszug der angepassten Artikel, welche am 1. Mai 2021 in Kraft treten:

Art. 14 Bereitstellung von Reglementen und anderen Dokumenten

²bis Für jeden Gegenstand, der der Urversammlung zur Genehmigung unterbreitet wird, stellt der Gemeinderat der Öffentlichkeit die nützlichen Informationen und Dokumente auf der Gemeindeganzlei und nach Möglichkeit auf der Website der Gemeinde unentgeltlich zur Verfügung. Erfolgt keine Veröffentlichung auf der Website, können die Bürger die nützlichen Informationen und Dokumente auf elektronischem Weg erhalten.

Art. 17 Unveräusserliche Befugnisse

e) die Aufnahme der an eine neue Ausgabe gebundenen Darlehen, deren Betrag 10 Prozent der Bruttoeinnahmen des letzten Verwaltungsjahres übersteigt; die Kontokorrentdarlehen für die Finanzierung des Aufwandes der laufenden Rechnung, deren kumulierter Höchstbetrag 25 Prozent der Bruttoeinnahmen des letzten Verwaltungsjahres übersteigt

Art. 148a Amtliche Untersuchung

¹ *Der Staatsrat kann die zuständige kantonale Dienststelle oder eine von ihm eingesetzte Ad-hoc-Arbeitsgruppe anweisen, eine amtliche Untersuchung gegen eine öffentlich-rechtliche Körperschaft zu eröffnen, wenn der begründete Verdacht besteht, dass deren ordnungsgemässe Verwaltung durch rechtswidriges Handeln von einem ihrer Organe oder auf andere Weise ernsthaft gefährdet oder gestört wird.*

² *Das mit der Untersuchung betraute Organ kann insbesondere:*

- a) die Edition aller amtlichen Dokumente verlangen;*
- b) die Mitglieder der Organe der öffentlichrechtlichen Körperschaft sowie deren Personal anhören;*
- c) die Mitarbeit der Kantonspolizei anfordern;*
- d) jede andere Massnahme ergreifen, um den Sachverhalt zu ermitteln.*

³ *Der Staatsrat kann insbesondere: a) im Notfall alle zweckdienlichen vorsorglichen Massnahmen treffen;*

b) der öffentlichrechtlichen Körperschaft Anweisungen erteilen, die darauf abzielen, eine rechtswidrige Situation zu beenden oder das ordnungsgemässe Funktionieren ihrer Organe und/oder ihrer Verwaltung wiederherzustellen;

c) alle notwendigen Massnahmen zur Wiederherstellung eines rechtmässigen Zustandes ergreifen;

d) die gesetzlich vorgesehenen Verfahren eröffnen, insbesondere eine Mahnung (Art. 150 Abs. 1) oder eine Verwarnung (Art. 151 Abs. 1) gegenüber den Organen der öffentlichrechtlichen Körperschaft aussprechen.

⁴ *Die Interventionskosten des Staatsrates und des mit der Untersuchung betrauten Organs können ganz oder teilweise der öffentlichrechtlichen Körperschaft auferlegt werden.*

Die Verordnung betreffend die Führung des Finanzhaushaltes der Gemeinden, ebenfalls aus dem Jahr 2004, wurde im Rahmen der Einführung des Harmonisierten Rechnungslegungsmodell 2 auf das Budget 2022 hin vollständig revidiert.

Publikationen

Der Bericht 2019 über die Gemeindefinanzen, der im Verlaufe des ersten Trimesters 2021 erscheinen wird, bestätigt die gesunde Finanzlage der Walliser Gemeinden.

Wallis - Globale Auswirkungen von Annäherungs- oder Fusionsprojekten

[Eine Entscheidungshilfe für die Gemeinden](#)

Vaud



Lois, ordonnances, circulaires, décisions fondamentales

Loi sur la péréquation financière : Fin 2020, signature d'un accord avec les communes, ratifié ensuite par le grand conseil, prévoyant un rééquilibrage financier, annuel et pérenne, de 150 millions de francs en faveur des communes au plus tard dès 2028.

Zürich



Gesetze, Verordnungen, Kreisschreiben, Entscheide

a) Gemeindegesetz, Verordnung:

Die Verpflichtung zum mittelfristigen Ausgleich wurde aufgehoben. § 92 des Gemeindegesetzes wurde entsprechend neu verfasst.

Die Verpflichtung zur zeitlichen Abgrenzung des Ressourcenausgleichs wurde in § 119 des Gemeindegesetzes aufgehoben und den Gemeinden die Wahlfreiheit gegeben.

Literatur, Kurse, aktuelle Publikationen

Publikation der Gemeindefinanzstatistikdaten erstmals unter HRM2 auf der Website

Publikation der Auswertung der Finanzdaten auf der Website

Persönliche Notizen - Notes personnelles

Agenda

04.06/16.09.2021...15.09.2022
Séances de la commission / Sitzungen der Kommission
16./ 17.09.2021 Assemblée générale à Lausanne / Generalversammlung in Lausanne.

L'assemblée générale 2021 prévue initialement les 16 et 17 septembre 2021 est reportée aux 15 et 16 septembre 2022 toujours à Lausanne. Die ursprünglich am 16. und 17. September 2021 geplante Generalversammlung 2021 wird auf den 15. und 16. September 2022 verschoben. Sie findet weiterhin in Lausanne statt.

La partie statutaire de l'assemblée générale sera organisée au mois de septembre 2021 par courriel / Der statutarische Teil der Generalversammlung wird im September 2021 per E-mail durchgeführt.



2023 verra la mise sur pied de la journée de travail, alors que le canton des Grisons recevra les membres de la Conférence pour l'Assemblée Générale de 2024 /2023 wird eine Arbeitstagung durchgeführt, während der Kanton Graubünden die Mitglieder der Konferenz zur Generalversammlung 2024 begrüßen wird.

www.kkag-cacsfc.ch

Die News der Homepage unserer Konferenz stehen zur Ihrer Verfügung, damit Sie Ihre Neuigkeiten publizieren können. Nutzen Sie dieses Angebot - die Seite soll leben!

Les news du site Internet de la conférence sont à votre disposition pour annoncer vos nouveautés. Profitez ce cette offre - Faites vivre le site.

Autor und Herausgeber

KKAG

Redaktion

Francis Gasser

Verteilung: Die Zustellung der Publikation erfolgt per Mail. Zudem besteht die Möglichkeit, die *Info* Nr. 34 von der Internetseite der Konferenz herunterzuladen.

Falls Sie eine automatische Zustellung per E-Mail wünschen, wollen Sie dies bitte an die E-Mail-Adresse francis.gasser@kkag-cacsfc.ch mitteilen, damit wir Sie in unsere Verteilerliste aufnehmen können.

Auteur et éditeur

CACSFC

Rédaction

Francis Gasser

Distribution : La distribution de la publication se fait par mail. Vous avez également la possibilité de télécharger l' *Info* Nr. 34 sur le site de la conférence.

Si vous voulez recevoir automatiquement l'Info par courrier électronique, merci de communiquer votre adresse e-mail à l'adresse francis.gasser@kkag-cacsfc.ch afin que nous puissions vous inscrire dans notre liste de distribution.